

Ed N° 32

ART & CULTURE

ROYAL MONACO

ISSN 2057 - 5076

- Christian ESTROSI, Paolo
- CELI (Amitié France-Italie) et la
- délégation victimes de l'attentat du
- 14 juillet en audience avec le Pape
- 24 septembre (Pag.2)

Founder Luigi Mattera - "FREE TO TAKE HOME" - RM brand since 1989 - www.royalmonaco.net

COTE D'AZUR - SAINT TROPEZ - MONACO - SANREMO

L'EDITORIALE



Anche respirare è bello quando si è ammalati !

Le vacanze in Costa Azzurra sono state turbate dalla tragedia della Promenade des Anglais ma la vita continua e lasciarsi andare nella sua conduzione quotidiana sotto una sindrome di paura cio' apporterà linfa a coloro che con la strategia di guerra « colpisci e scappa » seminano l'orrore alla cieca o mirata (vedi l'uccisione del prete di Rouen) in nome di un terrorismo religioso unilaterale. Dall'altro lato, nell'epoca del Bosone, della relatività, d'osservazioni di quanti e buchi neri grazie a Hubble nella possibilità di osservare quasi l'attimo del « Big Bang », dovrebbe indurci al quesito di come oggi giorno l'Uomo, unico essere dotato di intelligenza "einsteiniana" si retrogadii sempre ad un comportamento animalesco basico nei confronti dei propri simili e verso quello della natura che lo alimenta.

Siamo tutti destinati a scomparire da questa Terra, sulla quale facciamo parte molto meno di un piccolo 1% dalla sua formazione, e crediamo tutti nell'immortalità, magari anticipandola facendosi esplodere « eroicamente » in mezzo alla folla, polverizzando la propria esistenza anziché viverla attimo dopo attimo perché "anche respirare è bello quando si è ammalati", come recentemente mi ha espresso l'amica e fotografa Claudia Albuquerque dopo un intervento chirurgico che le ha salvato la vita ! Nel film "L'attimo fuggente" il professore, interpretato da Robin Williams, indicando ai propri studenti la vecchia foto di un gruppo di alunni in posa sportiva, si esprime più o meno con queste parole: "Ragazzi , questi studenti non sono più in vita e ci stanno guardando! Ascoltate cosa ci dicono: CARPE DIEM!"

ÉDITORIAL : Même respirer est agréable quand vous êtes malade !

Les vacances sur la Riviera les français ont été bouleversés par la tragédie de la Promenade des Anglais, mais la vie continue et si on se laisse déprimer par son quotidien par le syndrome de la peur, cela fera le jeu de ceux qui, avec la stratégie de la guerre « hit and run », sèment l'horreur aveugle ou ciblée (voir l'assassinat du prêtre de Rouen) au nom d'un terrorisme religieux unilatéral (destruction de Palmira et têtes coupées en vidéo).

En revanche, à l'ère du « bosone de Higgs », de la relativité, Quanta, trous noirs, des observations sur Mars et grâce à Hubble on peut observer tout autour de l'Univers presque au moment du « Big Bang », ceux qui devraient se poser la question de comment est-il possible que l'Homme, seul vivant doté d'intelligence « einsteinienne » soient aussi capables de comportements bestiaux de base envers ses pairs ainsi que celui de la nature qui l'alimente. Nous sommes tous destinés à disparaître de cette Terre, à laquelle nous appartenons pour beaucoup moins qu'un petit 1 % de sa formation, et nous pensons tous viscéralement à l'immortalité, anticipant ceci peut-être en se faisant exploser « héroïquement » dans la foule, en pulvérisant son existence plutôt que de vivre et d'apprécier la vie de chaque instant car « même respirer est agréable quand vous êtes malade, » comme l'avait exprimé récemment mon amie et Directeur de la Photographie Royal Monaco, Claudia Albuquerque, après une sérieuse intervention chirurgicale qui lui a sauvé la vie ! Dans le film « Dead Poets Society - LE CERCLE DES POÈTES DISPARUS » le professeur, joué par Robin Williams en montrant à ses élèves la vieille photo d'un groupe d'étudiants dans une pose sportive, s'était exprimé plus ou moins avec ces mots : « Les gars, ces étudiants ne sont plus en vie mais ils vous regardent ! Écoutez ce qu'ils nous disent : CARPE DIEM ! CARPE DIEM ! »

ELEZIONI USA

Il Royal Monaco è stato il primo giornale (DONALD TRUMP PRO-CHAIN PRESIDENT DES ETATS-UNIS ? Giugno 2015 ed. n° 26 pag. 34) a prevedere la selezione repubblicana di Donald Trump di concorrere per la presidenza degli Stati Uniti d'America in un tempo in cui nessuno, a livello internazionale, credeva ne avesse la possibilità. Oggi Donald Trump è alle porte della Casa Bianca dopo aver surclassato tutti i concorrenti ed è in finale con Hillary Clinton per il partito democratico, molto avanti nei sondaggi !

Che vinca il/la migliore !

IL PAPA TELEFONA A PAOLO CELI, CAVALIERE E PRESIDENTE DELL'AMITIÉ FRANCE ITALIE IN NIZZA



Cari Amici, Ho appena terminato una conversazione telefonica col Santo Padre, Papa Francesco: non vi nascondo la mia emozione quando, rispondendo al telefono mi ha ditto:- Sono papa Francesco!..e contemporaneamente il mio sollievo nell'ascoltare la sua voce. Mi ha chiesto di trasmettere il Suo messaggio a tutte le famiglie coinvolte da vicino o lontano a questa terribile tragedia, ed anche a tutti i nizzardi. Sua Santità è inorridito e chiede a tutti di pregare per le vittime e per Lui affinché possa trovare la forza di compiere il proprio lavoro. Il Papa

é con noi, al nostro fianco..Egli ha voluto manifestare, chiamandomi personalmente e direttamente e mi ha anche chiesto, successivamente, di portare il proprio sostegno a Christian Estrosi, che ha anche avuto in line. Domenica il Papa parlerà durante l'Angelus di Nizza. Ho voluto farvi partecipi della mia emozione in questi tragici momenti con il contatto di Papa Francesco. Domani, lunedì, il Papa riceve a Roma S.A.S. secondo una consuetudine annuale e certamente verrà discusso sulla tragedia di Nizza.

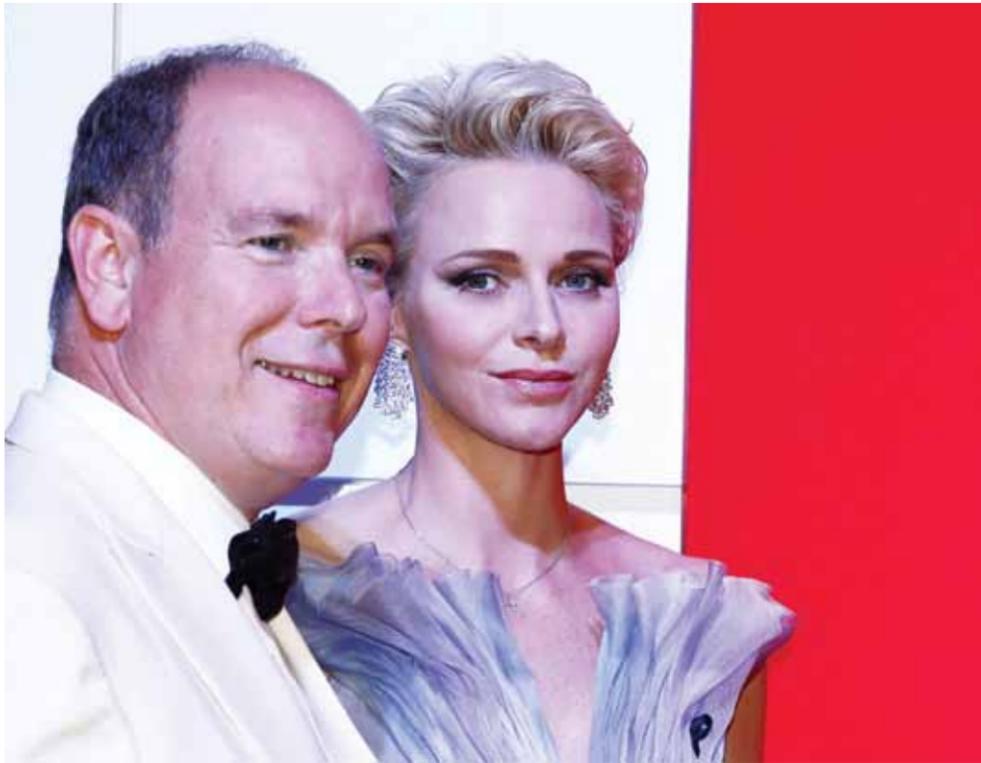
LUIGI MATTERA

ROYAL MONACO ACCREDITATE AVEC LA DELEGATION QUI SERA RECUE PAR LE PAPE LE 24 SEPTEMBRE

Paolo CELI, Président de "Amitié France Italie", sera reçu en Audience Privée par le Pape François samedi 24 septembre prochain au Vatican. "Avec Christian ESTROSI, les victimes de l'attentat du 14 juillet, leurs familles et toutes les personnes qui ont oeuvré, sans distinction de religion, une délégation de la ville de Nice, et notre association. Dès le 16 juillet le Pape François m'avait manifesté toute sa compassion, ses pensées et ses prières à l'égard des victimes et de leurs familles ainsi que de la ville de Nice. Je prie pour Pape François." - A dit Paolo CELI. C'est une tradition niçoise que de se tourner, une fois prises les mesures médicales, administratives, techniques et sociales à l'égard des victimes, vers les grandes sources de réconfort et d'espérance que sont les philosophies et les

religions de notre culture. Car les questions intimes sur le mal et le sens de la vie restent nombreuses, auxquelles ne savent pas répondre les exigences de l'action politique et les seules enquêtes judiciaires. Dans cet esprit, absolument interreligieux, les familles seront accompagnées des représentants de tous les cultes, chrétien, juif, musulman, et de toutes les sensibilités religieuses. Rien ne pourra effacer de l'histoire de Nice et des mémoires de tous les Niçois qui l'ont vécu, de près ou de loin, cet acte funeste. Et surtout, rien ne pourra effacer la douleur des victimes. Mais nous avons le ferme espoir que cette journée contribuera à l'atténuer.

68° GALA DELLA CROIX ROUGE DI MONACO



Il 22 luglio in occasione del 68° Gala della Croce Rossa, 1200 euro il posto tavola andati alle vittime dell'attentato di Nizza, l'arrivo più atteso dai fotografi attestati all'ingresso dello Sporting d'ETE' era quello dei principi, Alberto (Presidente della Croce Rossa) e Charlène, i quali non hanno deluso le aspettative attraversando l'arcata dell'androne, con un abito senza maniche in organza color azzurro glicine realizzato per l'occasione e firmato in

privé da Giorgio Armani, quello della principessa dal portamento longilineo, mentre il sovrano di Monaco si è visto nuovamente, con una giacca da smoking bianca e papillon nero. I principi hanno successivamente avuto un pensiero per le vittime degli attentati di Nizza, dopo aver potuto accogliere all'interno della Salle des Etoiles tutto il gota internazionale di teste coronate, di personalità e benefattori della Croce Rossa monegasca, venuti da tutto il mondo sem-

pre e come ogni anno straordinariamente eleganti. Tra le personalità locali i membri della Famiglia Principesca, Il Ministro di Stato SE Serge Telle, il Presidente del Consiglio della Corona dr. Michel-Yves Mourou, l'Ambasciatore di Francia nel Principato S.E. Hadelin de La Tour du Pin, il ministro plenipotenziario Philippe Narmino e consorte, il Ministro per la Salute Stéphane Valeri, la marchesa Roberta Gilardi ed il

consorte Dr. Donato Sestito, Yalda Gosharifi, l'artista Turi Simeti, Michael Smurfit, il conte e la contessa Jerome de With, l'attore Omar Sy e sua moglie Hélène per lo spettacolo. Invitati d'onore il presidente della Croce Rossa del Sud Africa Derick Motshumi e la

moglie Connie (che al ricevimento del giorno stesso avevano accolto la Principessa Charlène che ne è divenuta ufficialmente patrona). Sempre in merito all'attentato di Nizza, questa edizione della Croce Rossa di Monaco non ha effettuato il tradizionale ballo, pun-

to culminante dell'Estate nel Principato, né lo spettacolo dei fuochi d'artificio ma ha eseguito unicamente il concerto durante le portate della cena di Gala.

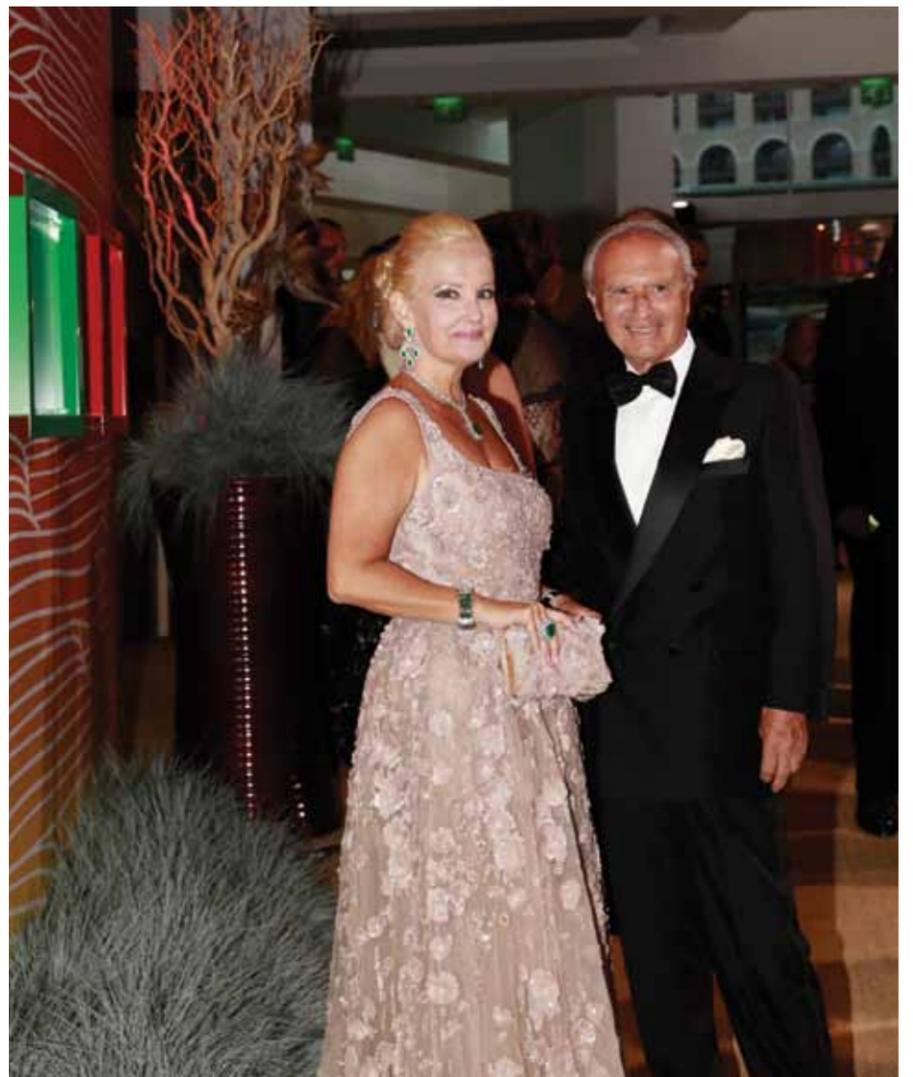
Luigi MATTERA
Foto(c) Claudia ALBUQUERQUE - RM

68° GALA DE LA CROIX ROUGE DE MONACO

22 Juillet à l'occasion du 68^{ème} Gala de la Croix-Rouge, ou 1200 euros la place à table allaient aux victimes de Nice, l'arrivée la plus attendue par les photographes à l'entrée du « Sporting d'été » a été celui des Princes, Alberto (Président de la Croix-Rouge) et Charlène, qui a vécu aux attentes lorsqu'ils ont traversé la voûte de l'entrée, avec un bustier sans manches

glycine couleur bleue en organza créé pour l'occasion et signé « privé » par Giorgio Armani, la princesse dans son porté longiligne, tandis que le souverain de Monaco a été vu à nouveau avec une veste smoking blanche et cravate noeud noir. Les Princes ont par la suite eu une pensée pour les victimes des attentats de Nice, après avoir reçu dans la Salle des Etoiles tout le «

gota » international de têtes couronnées, des personnalités et des bienfaiteurs de la Croix-Rouge monégasque, qui sont venus de partout dans le monde à tout moment, comme extraordinairement élégant chaque année. Parmi les personnalités locales, les membres de la Famille Princière, le Ministre d'État SE Serge Telle, le Président du Conseil privé dr. Michel-Yves Mourou, l'Ambas-



La marchesa Roberta Gilardi ed il marito Dr. Donato Sestito

Segue a pagina 4

Continua da pagina 3

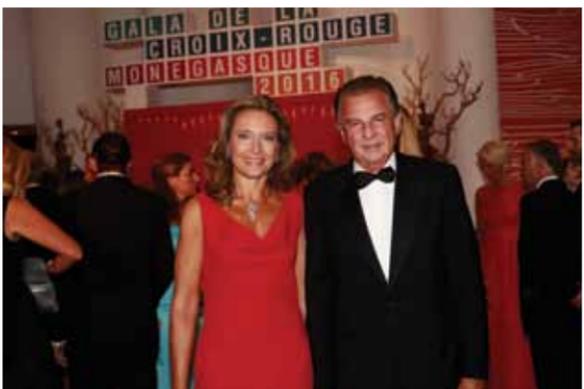
sadeur de France en Principauté S.E. Hadelin de La Tour du Pin, le ministre plénipotentiaire Narmino Philippe et son épouse, le ministre de la Santé Stéphane Valeri, la marquise Roberta Gilardi et son épouse Dr. Donato Sestito, et encore Yalda Gosharifi, l'artiste Turi Simeti, Michael Smurfit, le comte et comtesse Jérôme de With, l'acteur Omar Sy et sa femme Hélène pour le spectacle. Invités d'honneur à la soirée le Président de la Croix-Rouge Afrique du Sud Derick Motshumi et son épouse Connie (qui, à la réception du même jour, ils avaient reçu la princesse Charlène qui en est officiellement devenue partner principale). Toujours sur le désastre terroriste de Nice, cette édition de la Croix-Rouge Monaco n'a pas effectué le bal traditionnel, point culminant de l'été dans la Principauté, ainsi que le spectacle de feux d'artifice, mais a seulement donné le concert prévu au cours du dîner Gala.



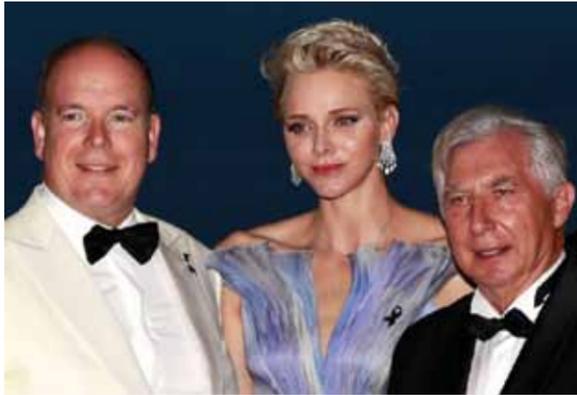
JACQUE -DOMINIQUE BERREBI - PRINCE AMAURY D'EMERAUDE - KAWTHER AL ABOOD - BARONNE ANNE-MARIE GILLIO-CROWET - BARON ROLAND GILLION-CROWET PRINCESS AMAURY D'EMERAUDE



TURI SIMETI ARTIST



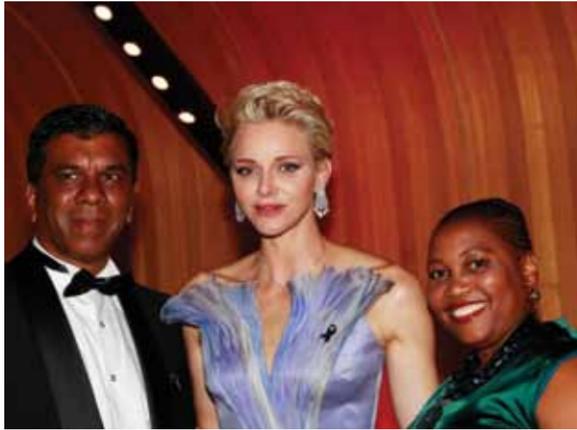
MR. MRS . MICHEL NANCY DOTTA



DR. MICHEL YVES MOUROU



MICHAEL SMURFIT



CROIX-ROUGE SUD-AFRICAINNE INVITEE D'HONNEUR DERICK - CONNIE MOTSHUMI

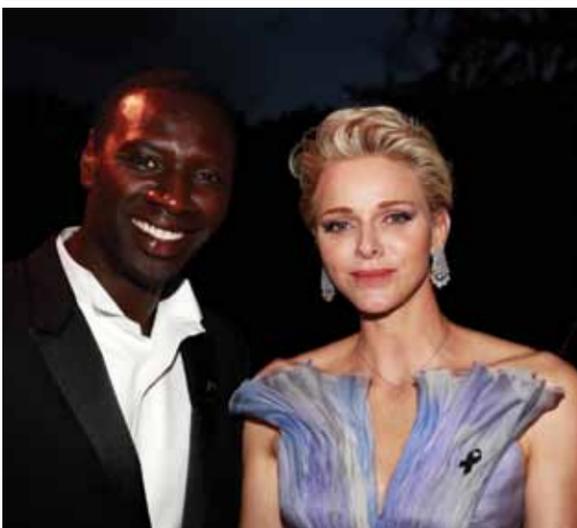


GILLES MANSARD GUEST SOPHIE TAYLOR - SHEIKH MOHAMED EL KHEREIJI-SHERINE EL KHEREIJI - FAWAZ GRUOSI

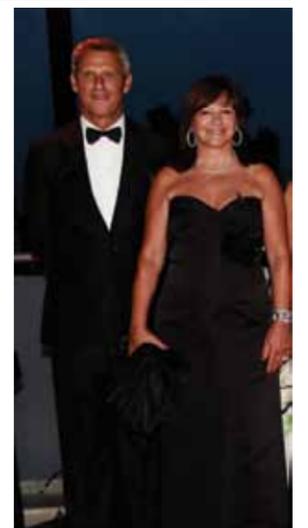
68th GALA OF CROIX ROUGE OF MONACO

On the 22nd of July on the occasion of the 68th Gala of the Red Cross, 1200 euros the place table which went to the victims of Nice, the most anticipated arrival certificates by photographers at the entrance to the Sporting d'ETE ' was the one of Their Serene Highness the Princes, Albert (President of the Red Cross) and Charlène, who lived up to the expectations through the arch of the entrance, with a strapless organza sleeves wisteria blue colour created for the occasion and signed 'privé' by Giorgio Armani, the Princess dress, while the Sovereign of Monaco was seen again, after the Gala of F1, with a elegant white jacket and black bow tie tuxedo. The Princes have subsequently had a thought for the victims of the attacks of Nice, having hosted in the Salle des Etoiles the international gotha: royalty, celebrities and benefactors of the Monegasque Red Cross, who came from all over the world anytime, dressed extraordinarily elegant. Among the local personalities, members of the Princely Family, Minister of State HE Serge Telle, the President of the Crown Council dr. Michel-Yves Mourou, the Ambassador of France in the Principality S.E. Hadelin de La Tour du Pin, H.E. Minister Plenipotentiary Philippe Narmino and his wife, the Minister for Health Stéphane Valeri, the Marquise Roberta Gilardi and her husband Dr. Donato Sestito, Yalda Gosharifi, the artist Turi Simeti, Michael Smurfit, the Count and Countess Jerome de With, the actor Omar Sy and his wife Hélène for the show. Guests of honor and President of the Red Cross South Africa Derick Motshumi and his wife Connie (both in the morning of the same day received and named main membership partner the Princess Charlène). To show respect to the people who were killed and injured in the Nice attempt, the traditional dance of the Monaco Red Cross, culminating point of Summer in the Principality, or the spectacle of fireworks, did not happened but has only performed a concert during the course of the dinner Gala.

Photo(c) Claudia ALBUQUERQUE



YALDA GOLSHARIFI



SE Philippe NARMINO e Signora



Il Padiglione delle Rose (Roses Pavilion)

Le rose sono i fiori più belli e sono un dono di coloro che sono innamorati. Dato che io sono un innamorato dell'architettura vorrei fare questo dono a una città del nostro mondo. Ogni festa o evento speciale non può fare a meno di questi fiori provenienti da Roma in quanto le rose sono la migliore decorazione. Nell'arte questi fiori hanno ispirato molti pittori e voglio interpretarli in architettura per creare l'ornamento di una città. "Roses Pavilion" rappresenta un mazzo di rose in vetro e metallo. Durante la sera l'illuminazione interna può cambiare il colore secondo il desiderio e l'umore del momento. Il bocciolo può essere semplicemente rosso, giallo, bianco, così come si potranno combinare decine di varie tonalità di rosa. Per quanto riguarda la sua funzionalità esso può inserirsi in un negozio di fiori, in una sauna termale, così come in una moderna casa di arte oppure in un museo di gioielli. I visitatori saranno letteralmente pieni di fiori; il sistema di ventilazione sarà in grado di trasmettere in tutto l'edificio

Roses Pavilion by Vasily Klyukin

Roses are the most beautiful flowers and they are a gift of those who are in love. Since I'm in love with architecture I would like to make this gift to a city in the world. Every celebration or special event cannot do without these flowers originate from ancient Rome since roses are the best decoration. In art these flowers have inspired many painters and I want to interpret them in architecture to create an adornment for a city. Roses Pavilion is a bunch of roses made of glass and metal. In the evening time the interior lighting can change the color that will depend on desire and mood. The bunch can be simply red, yellow, white as well as it can combine dozens of various shades of roses. As for its functionality it can enclose a flower shop and a woman spa as well as modern art house or a museum of jewelry. Visitors will be literally full of flowers; the ventilation system will fill all the building with the scent. Will this Pavilion be built? It will, if it finds a plot of land. Otherwise this concept will forever remain a set of pictures but it will probably inspire someone to implement their own artistic design.



un profumo floreale. Sarà realizzabile la costruzione di tale padiglione? Esso sarà possibile se si troverà un appezzamento di terreno disponibile. In caso contrario, questo concetto rimarrà per sempre un insieme di immagini, ma sarà probabilmente di ispirazione a qualcuno per implementare il proprio design artistico.



annavishnevskaya

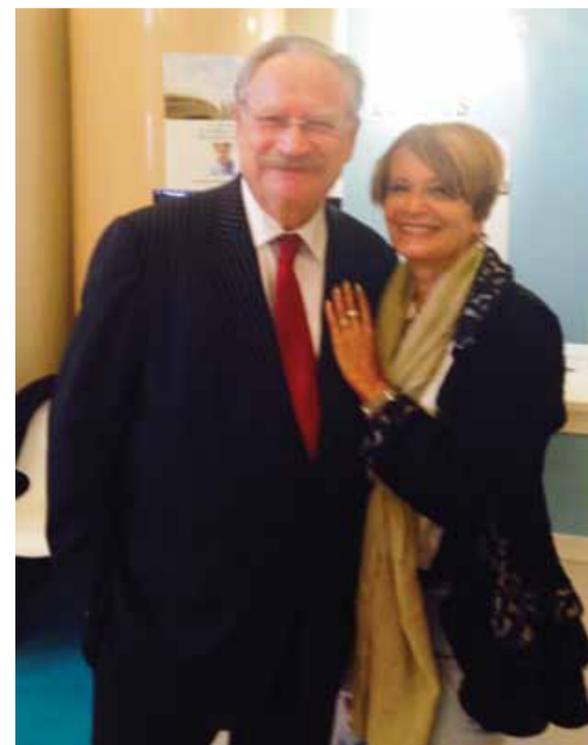


Open des Artistes de Monaco 2017

Le thème se propose, grâce à la création artistique d'interroger « Le rire dans le monde tel qu'il est » Il s'agit évidemment de dépasser la simple image du rire pour

le faire vivre comme un apaisement social, une échappatoire, une réponse, etc. Le rire permet une attitude détachée, une distance émotionnelle par rapport à la situation/objet qui le déclenche (Bergson). Dans une époque de plus en plus anxiogène, souvenons-nous des paroles d'Umberto Eco : « Nous savons que nous allons vers la mort et face à cette occurrence inéluctable nous n'avons qu'un instrument : le rire ! ».

Pour cette édition de l'Open des artistes de Monaco 2017, nous envisageons donc le rire comme « fonction sociale » ; c'est-à-dire dans toutes



ses dimensions, par exemples "tue-t-il la peur. ? évacue-t-il la colère ? calme -t-il la souffrance ? ou encore diminue-t-il les pulsions de violence que nous éprouvons

? " Bref, nous voyons le rire comme un lien social loin du rire béat, qui paradoxalement prêterait à rire vis-à-vis du thème du concours.

DANIEL BOERI PRESENTE

L'OPEN 2017 DES ARTISTES DE MONACO

LE RIRE
DANS LE MONDE TEL QU'IL EST

JANVIER - FEVRIER 2017

www.lentrepot-monaco.com
Exposition - Vente Ouverture Publique
22 rue de Mille-89000 Monaco Du Lundi au vendredi 15h à 19h
Tel : +377 93 50 13 14 le samedi sur rendez vous

4C CMB
LENTREPOT
monaco telecom

Open degli artisti di Monaco 2017

Lo tema propone, grazie alla creazione artistica, d'interrogare « la risata nel mondo così com'è ». Si tratta ovviamente di sorpassare l'immagine della semplice risata per farla vivere come un apaisement sociale, una via di fuga, una risposta, etc. ...La risata permette un atteggiamento distaccato, distanza emotiva dalla situa-

zione / oggetto che la provoca (Bergson). In un'epoca nella quale cresce l'ansia, ricordiamoci delle parole di Umberto Eco: "Sappiamo che stiamo andando verso la morte e per affrontare questa inevitabile insorgenza abbiamo un solo strumento: la risata!". Per quest'edizione dell'Open des artistes de Monaco 2017, consideriamo la risata come avendo

una "funzione sociale"; vale a dire, in tutte le sue dimensioni, per esempio, "uccide la paura ? Evacua la rabbia? Allevia la sofferenza? O ancora riduce gli impulsi violenti che proviamo?" In breve, vediamo la risata come un legame sociale lontano dalla risata compiaciuta, che paradossalmente farebbe ridere nei confronti del tema del concorso.

SAINT VINCENT DE PAUL MONACO
Conférence Saint Charles

KERMESSE D'AUTOMNE

15, 16, 17 SEPTEMBRE 2016
de 10H à 18H
EGLISE SAINT CHARLES
MONTE CARLO
TEL 377 - 93 30 74 90

VETEMENTS
CHAUSSURES
SACS
LINGES
LIVRES CD DVD
BROCANTE
ACCESSOIRES
JOUETS
RESTAURATION

SOYEZ SOLIDAIRES
SOUTENEZ L'HUMANITAIRE DE PROXIMITE

Le 30 septembre, grande Première à Monaco avec Diana Vishneva dans LE DIVERTISSEMENT DU ROI

Berin Art Management présente, le temps d'une soirée unique, un gala exceptionnel de danse avec en vedette l'Étoile du Théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg : **DIANA VISHNEVA**. Dans ce programme "LE DIVERTISSEMENT DU ROI", la diva russe sera accompagnée de Friedemann Vogel, le danseur-étoile du Stuttgart Ballet, élève de Marika Besobrasova et de l'Académie de Danse Classique de Monaco.

Diana Vishneva s'est rendue célèbre pour son interprétation éblouissante des rôles principaux du répertoire classique: la Belle au Bois Dormant, Giselle, Don Quichotte, La Bayadère, le Lac des Cygnes, Roméo et Juliette, l'Oiseau de Feu, Casse-Noisette. Elle est sans nul doute l'une des meilleurs élèves de l'Académie de ballet de Vaganova (St.Petersbourg) ; elle excelle également dans la chorégraphie contemporaine d'Alexei Ratmansky à William Forsythe, en passant par Edouard Lock, John

Neumeier, Paul Lightfoot et Sol Leon. Elle a été acclamée sur les plus grandes scènes du monde: Théâtre Mariinsky, Théâtre du Bolchoï, Opéra de Paris, La Scala de Milan, Kennedy Center de Washington, Metropolitan Opéra de New York, Berliner Staatsoper, Megaron Theater à Athènes, New York Lincoln Center. Elle est actuellement "Étoile Guest" à l'American Ballet Theatre. "Le divertissement du Roi" plonge le spectateur dans l'univers de Diana Vishneva. Elle a choisi trois ballets signés par trois chorégraphes contemporains de renommée internationale : **Mauro Bigonzetti** pour VERTIGO, **Vladimir Varnava** pour CLAY et **Jean-Christophe Maillot** pour SWITCH. Le Directeur-Chorégraphe des Ballets de Monte-Carlo avait d'ailleurs été le premier témoin de l'éclosion du talent de Vishneva : en 1994, il présidait le jury du prestigieux Prix de Lausanne qui cette année distingua l'étoile montante russe ! Impressionné par le talent de la jeune

danseuse, le jury lui décerna –fait unique dans l'histoire des concours– à la fois la Médaille d'or et le Grand Prix... Dix-huit ans après, ils se retrouvent pour créer Switch, une réflexion magnifique et intense sur l'amour et la haine où Jean-Christophe Maillot ne se limite pas à mettre en valeur ses capacités physiques, il explore des aspects inédits de la personnalité de Vishneva. La star russe dans une robe scintillante signée **Karl Lagerfeld** "devient l'incarnation de la danse par la perfection". ©Luigi MATTERA - RM



LUIGI GATTINARA IL 20 SETTEMBRE ALLA "CHARLOTTE ART" DI MENTONE



Dopo aver partecipato all'Expo di Milano con la mostra fotografica "Sapori in Posa", Luigi Gattinara approda a Mentone, il 20 settembre, presso la "GALLERIA

CHARLOTTE ART - 2 Avenue General De Gaulle . Luigi Gattinara noto e stimato rappresentante dell'Arte Fotografica Italiana ci onora di una interessante interpretazione artistica dove la

fusione di dettagli costruiti dall'uomo si fondono con la natura. La Mostra é una panoramica che dagli anni 80 arriva ai giorni nostri in un passaggio di piccoli, poetici ed emozionanti dettagli che

ricordano i quadri fiamminghi. Vernissage il giorno 20 settembre dalle ore 18 alle 21.

Maria Iorena Franchi



GRIMALDI FORUM: Inauguration princière pour European Art Fair Monaco 2016

Le salon Point Art Monaco, rebaptisé European Art Fair Monaco 2016, revint au Grimaldi Forum avec une inauguration princière le 20 juillet 2016. Ce salon d'art dont l'ambition est de rassembler quelques-unes des plus prestigieuses galeries au niveau européen et international, fut inauguré par S.A.S le Prince Albert II de Monaco, entouré du Comité d'Organisation EAFMonaco (Adriano Ribolzi, Louis Toninelli, Alfredo Pallesi et Marietta Vinci-Corsini), et il avait réuni pour sa 6ème édition une trentaine d'exposants très fiers de présenter au public de la Côte d'Azur des pièces d'exceptions. Les autorités monégasques, la presse et de très nombreux collectionneurs étaient présents ce mardi pour cette très belle inauguration. Dès leur arrivée sur l'esplanade du Grimaldi Forum, les invités avaient pu découvrir l'œuvre « Les Arbres Brûlés » de Philippe Pastor qui signale de manière imposante l'entrée de l'Espace Diaghilev dévolu à European Art Fair. Rappelons que cette installation avait marqué l'entrée du pavillon de Monaco lors de la dernière Exposition Universelle de Milan. A l'intérieur, les stands habillés de rouge dévoilent la richesse de leurs objets d'art et de collection, mêlant l'univers de l'art ancien et l'art moderne, du mobilier, de la tapisserie, des sculptures, de l'art précolombien mais aussi des créations asiatiques et latino-américaines, des œuvres classiques de facture française ou italienne, sans oublier la haute joaillerie avec la participation renouvelée de Jewels of the World. Le salon est ouvert au public jusqu'au dimanche 24 juillet, de 15h à 21h, nocturne jusqu'à 22h le jeudi 21 juillet. Tarif normal : 10 €, 16€ pour le billet couplé avec l'exposition Bacon du Grimaldi Forum.



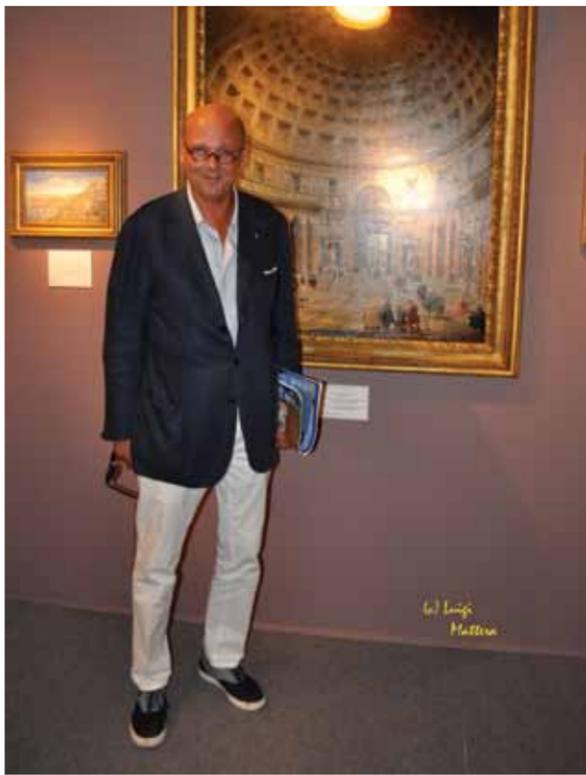
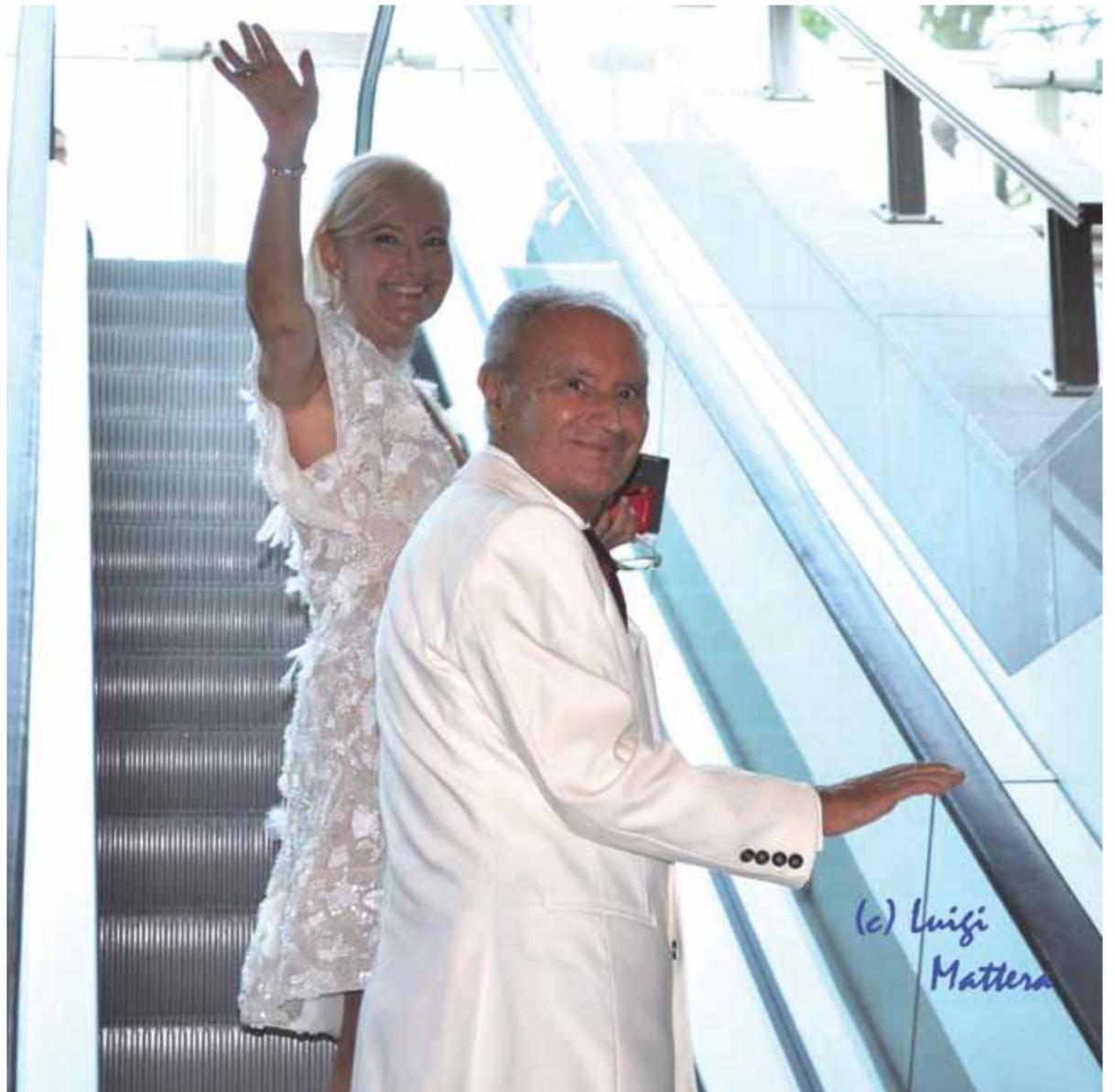
De gauche à droite, entourant SAS le Prince Albert II : Jean Pastorelli (Président du Grimaldi Forum), Alfredo Pallesi, Marietta Vinci-Corsini, Adriano Ribolzi et Louis Toninelli, membres du Comité d'Organisation de EAF Monaco (©photo JC Vinaj)



De gauche, Dr. Donato Sestito, Marquise Roberta Gilardi-Sestito, Dr. Adriano Ribolzi



Victoria Zinni et Remo Girone



SAR le Prince Serge de Jugoslavie



S. Exc. M. Hadelin de La Tour du Pin



De gauche Luciano Garzelli, Paolo Canciani, Giuseppe Sarno et Paola

MATRIMONI REGALI DEL PASSATO : AMEDEO DI SAVOIA E CLAUDIA D'ORLEANS

Venerdì 22 luglio del 1964, SAR il Principe Amedeo, 5° Duca d'Aosta e la Principessa Claudia d'Orléans, 9a figlia di Enrico, Conte di Parigi, si unirono in matrimonio a Sintra, in Portogallo. Tra gli invitati al matrimonio c'erano l'ex Re Umberto II e della regina Maria José d'Italia, entrambi zio e zia dello sposo, così come il futuro re Juan Carlos e la regina Sofia di

Spagna (Il principe Amedeo e Claudia si erano incontrati per la prima volta al loro matrimonio nel 1962). La sposa portava sul capo il diadema 'Stelle e Nodi' della famiglia Aosta che in passato era stato offerto a Elena d'Orléans, quando sposò il 2° Duca d'Aosta nel 1895. Dopo tre figli (Bianca, Aimone e Mafalda), la coppia divorziò nel 1982, prima di ottenere l'annullamento dalla Chiesa cattolica

l'8 gennaio 1987. Il 27 aprile 1982 Claudia d'Orléans sposò Arnaldo la Cagnina, dal quale successivamente si separerà per sposare Enrico Gandolfi nel 2006. Note da Wikipédia: Amedeo di Savoia-Aosta (Amedeo Umberto Giorgio Paolo Costantino Elena Fiorenzo Maria Zvonimir; Firenze, 27 settembre 1943) è un membro di Casa Savoia e un imprenditore italiano.

Nonostante la Repubblica Italiana non riconosca giuridicamente i titoli ereditari, Amedeo è convenzionalmente evocato come quinto duca d'Aosta, principe della Cisterna e di Belriguardo, marchese di Voghera e conte di Ponderano. Il titolo di duca di Savoia, legato alla questione dinastica, è contestato da Vittorio Emanuele di Savoia e dai suoi sostenitori. In Croazia Amedeo è anche noto come Zvonimiro II, nome con il quale divenne re di Croazia, acclamato dai monarchici croati, a seguito dell'abdicazione del padre nel 1943. Bisnipote di Amedeo I di Spagna, Amedeo ha i diritti di pretendere al trono spagnolo, è infatti riconosciuto come 41° in linea di successione. Amedeo di Savoia Aosta è l'unico figlio di Irene di Grecia e di Aimone di Savoia, quarto duca d'Aosta e re di Croazia con il nome di Tomislavo II, lo zio era l'omonimo eroe dell'Amba Alagi, detto il "Duca di ferro" e il nonno era il "Duca Invitto" Emanuele Filiberto di Savoia-Aosta. Alla nascita

ricevette il titolo di duca delle Puglie, e, all'abdicazione di suo padre Aimone alla corona croata nel 1943, divenne re di Croazia, acclamato dai monarchici, e rimase tale fino al 1945, quando lo Stato indipendente di Croazia si dissolse. Vivianne COSTA



EMANUELE FILIBERTO DI SAVOIA CREA IL BUS CON PRODOTTI GASTRONOMICI ITALIANI PER LE STRADE DI LOS ANGELES

Il Principe Emanuele Filiberto di Savoia ha iniziato dal corrente mese di luglio una nuova iniziativa con il trasporto su camion della "JessRulz alimentari" di cibi tipici italiani sotto il titolo dato al bus "Il Principe di Venezia" con cui vuole propagandare la qualità e la specificità del nostro Paese.

Con la supervisione dello chef Mirko Pademo, il Principe Emanuele ha combinato un mix di prodotti che dovrebbero affiancarsi ed entrare in concorrenza diretta con quelli indiani, messicani, cinesi etc. che identificano le peculiarità gastronomiche delle cucine di ogni paese rappresentativi. Ed è stato proprio grazie alla visione costante e quotidiana di prodotti variegati ed internazionali che Emanuele Filiberto ha intuito che ciò possa essere messo in atto, per accrescere la conoscenza dei prodotti tipici italiani, cominciando con la "pasta fresca" "amata in tutto il mondo", nell'area di Los Angeles, e con il fatto, come di seguito ha esposto in un paio di prime interviste con "Chi", BOSS, e con la KTLA 5 Morning News. Insomma, il camion di cibo italia-

no rappresentato da un esponente altamente aristocratico è divenuto un fenomeno "in" che attira molti curiosi che poi diventano clienti e futuri acquirenti del made in Italy. La consorte del Principe, l'attrice francese Clotilde COURAU, lo raggiungerà a Los Angeles

quanto prima e...chissà, anche con un contratto hollywoodiano in tasca! Auguri. LM

Il Principe Emanuele Filiberto con lo chef Mirko Pademo, a destra, e due degustatori USA!



Le Club des Leaders à l'Automobile Club de Monaco

C'est dans le cadre du prestigieux Automobile Club de Monaco que les membres du Club des Leaders se sont retrouvés pour un déjeuner élégant

et chaleureux qui s'est prolongé tardivement dans l'après-midi. Créé en 2010 par Jean-Sébastien et Claudia Robine, le Club des Leaders est un puissant

réseau d'affaires et de networking qui compte aujourd'hui 5 antennes à Genève, Gstaad, Monaco, Luxembourg et Londres. Ses 400 Membres sont essentiellement des décideurs qui occupent une position importante dans l'économie, la politique, la culture ou la philanthropie. Chaque mois des célèbres intervenants se succèdent pour venir à la rencontre des Membres, notamment autour de déjeuners gastronomiques, de dîners, mais aussi d'expositions et d'évènements culturels. Des voyages exceptionnels permettent aux Membres de rencontrer leurs homologues étrangers dans des conditions exclusives.

L.M. – PHOTO © ROYAL MONACO



DE GAUCHE : ELENA BURKOVA, GIOVANNI PIZZIMENTI, S.E. AMBASSADEUR DE FRANCE, MAJOIE LE LOUS ET S.H.R. PRINCE MICHEL DE JOUGOSLAVIE



LE FONDATEUR ET PRESIDENT DU CLUB DES LEADERS, JEAN SEBASTIEN ET CLAUDIA ROBINE



MARIE GARNIER ET PIERRE DUPRE' DE POMAREDE



LUIGI MATTERA ET JELENA MANDIC

ARISTON COMIC SELFIE

Grande spettacolo, risate, emozioni e premi sul palco dell'Ariston e in tutta Italia grazie alla diretta streaming si è conclusa con successo la prima edizione di Ariston Comic Selfie, il primo contest online che porta la comicità e il talento dal web al palco più famoso d'Italia grazie ad un video-selfie della durata massima di 90 secondi. Da YouTube al teatro in carne e ossa, ieri sera è andata in scena la serata finale di una manifestazione di respiro nazionale che per tre mesi e attraverso diverse ed emozionanti fasi ha tenuto compagnia e fatto ridere decine di migliaia di persone in tutta Italia. Del resto proprio da tutta Italia provenivano i 9 magnifici finalisti che si sono esibiti uno dopo l'altro sul palco dell'Ariston dandosi battaglia con i loro divertenti sketch comici. Questi i 3 vincitori delle 3 diverse categorie di voto: - Carlo Savoca, 31 anni da Catania ha conquistato la classifica del voto web aperto per tutta la durata della finale sul sito www.aristoncomicselfie.com - Stefano Carrannante e Gianni Nardone, 21enne duo comico proveniente da Napoli, si sono invece aggiudicati il premio della classifica del voto in sala (via SMS) - Enrico Paris e Davide Di Meglio, cabaretti-

sti di 26 e 30 anni originari di Roma e Palermo, sono stati i migliori secondo il giudizio della giuria di qualità I 3 vincitori hanno conquistato il diritto di tornare ad esibirsi sul palco dell'Ariston nel corso della prossima stagione teatrale. È stato uno show ricchissimo quello della finale di ieri sera. Presente sul palcoscenico la giuria di qualità di Ariston Comic Selfie composta da Carla Vacchino, Enrique Balbontin, Anna Blangetti, Giuseppe Conte, Massimo Morinie Tiziana Voarino. Grande spazio e tanti applausi e consensi anche per la inedita selfie-dance delle ballerine dell'Ariston Pro Ballet e al selfie-fashion show delle modelle della Major Model di Guido Dolci che hanno sfilato per l'anteprima mondiale della Green Fashion Week con la collezione eco-sostenibile della stilista croata Kristina Burja. Ad accompagnare il tutto la carica, l'energia e la musica dei MAD, giovane e talentuosa band pop rock capitanata da Davide Golzi. Inoltre si sono esibiti ospiti provenienti dal mondo del grande teatro come il comico Andrea Ceccon e l'attore Alessandro Bergallo. Un premio speciale è stato consegnato alla star del web e oggi attore di cinema e teatro-Guglielmo Scilla. Il premio, denominato



“Dal web al teatro”, è ispirato ad un’illustrazione inedita e realizzata ad hoc dalla pittrice e fumettista Lara Molinari. Ariston Comic Selfie è un’iniziativa patrocinata da Comune di Sanremo e Regione Liguria, AGIS (Associazione Generale Italiana Spettacolo), Agiscuola, FITA (Federazione Italiana Teatro Amatoriale). Partner di Ariston Comic Selfie anche la rete di impresa Sanremo On che durante la finale ha consegnato un riconoscimento a Michael Gerundo, uno dei ragazzi che



ha partecipato al contest. La serata, all’insegna del 2.0 e della massiccia diffusione sui social network è stata trasmessa in diretta streaming e su svariate pagine Facebook grazie ad

una innovativa regia multilivello, ed è stata presentata da Matteo Di Palma, video-maker e speaker radio, Luca Ammirati, scrittore e poeta vincitore di svariati premi nazionali, e

Chiara Magliocchetti alla sua prima esibizione sul palco di famiglia.

MARIAGRAZIA
BUGNELLA
© Bordighera TV -
Cossu



YACHT CLUB DE MONACO : MALIZIA ET PIERRE CASIRAGHI, VICTORIEUX DANS LA CATÉGORIE PROPRIÉTAIRE BARREUR, DÉCROCHENT LA 4^E PLACE À PALMA

Palma de Majorque, samedi 6 août 2016. A l'issue des 12 manches disputées durant quatre jours de course, Pierre Casiraghi et son équipage de Malizia, remportent à Palma de Majorque, la victoire dans la catégorie propriétaire-armateur et décrochent au

général la 4^e place lors de l'Acte III du GC32 Racing Tour, face à un plateau très expérimenté de 10 concurrents. L'équipage français Norauto, emmené par Adam Minoprio, remporte l'épreuve espagnole. « Je tiens vraiment à féliciter tout l'équipage de Malizia pour le travail réalisé ces

dernières semaines. Nous sommes très contents de cette étape. On se souviendra de nos superbes batailles face à Argo. Aujourd'hui, les Suisses de Team Tilt, ont été les plus réguliers et les plus performants, avec deux victoires de manche et une deuxième place. Un résultat qui leur

permet de nous ravir la troisième marche du podium, que nous occupions depuis trois jours. Bravo à eux et à Norauto pour leur performance. », a commenté Pierre Casiraghi, le barreur du bateau du Yacht Club de Monaco, entouré de Boris Herrmann, Richard Mason, Adam Pig-

gott et de Rasmus Kjøstner. En constante progression, les Monégasques se hissent à la 6^e place du classement général provisoire du circuit, à seulement un tout petit point, derrière les Américains de Argo et les Suédois de Gunvor Sailing. Prochain rendez-vous en Espagne, en An-

dalousie, sur la Costa del Sol, pour la GC32 Sotogrande Cup, du 22 au 25 septembre, avant-dernière étape du circuit.

YCM-ISABELLE ANDRIEUX – © Photo : Maryan Chitka



music
monaco - riviera

100.9

MENTON SIGNE UN CONTRAT DE MIXITE' SOCIALE



Mairie de Menton: Mercredi 27 juillet à 15h, en présence de Mme Véronique Laurent-Albesa, sous-préfète Nice-Montagne, représentant M. le préfet des Alpes-Maritimes Adolphe Colrat, de M. Jean-Claude Guibal, Député-Maire de Menton, et de M. Patrick Cesari, président de la Communauté d'Agglomération de la Riviera Française (CARF), a été la signature du "Contrat de Mixité Sociale" 2014-2019 dans la Ville de Menton. Comme de nombreuses communes des Alpes-Maritimes, Menton est contrainte par les réalités géographiques du territoire azuréen, renforcées ici par le faible foncier constructible. Elle est donc dans l'impossibilité de satisfaire aux objectifs fixés par la législation en matière de construction de logements locatifs sociaux (LLS), soit 600 logements pour la période triennale 2014-2016. Cependant, de nombreux efforts ont déjà été engagés pour produire autant de logements sociaux que possible dans un tel contexte géographique. Ces efforts ont été soulignés et reconnus par les services de l'État. Dans la perspective de les renforcer encore et de les prolonger, pour continuer à développer le logement locatif social en tenant compte des contraintes et des spécificités du territoire mentonnais, la commune et la préfecture ont décidé de convenir d'un plan triennal (2016-2019) fixant leurs devoirs respectifs, dans le cadre d'un « contrat de mixité sociale ». Réparti en cinq volets (foncier, urbanisme, opérationnel, attributions et financements), ce contrat a pour objet de préciser les engagements de la commune vis-à-vis des objectifs de production sur les périodes triennales suivantes, ainsi que les moyens mis en oeuvre pour y parvenir, en collaboration avec l'EPCI concerné et les services de l'État.

MENTONE FIRMA UN CONTRATTO DI PROSSIMITA' SOCIALE CON LO STATO

©Luigi MATTERA - ROYAL MONACO - Traduzione : Mariagrazia Bugnella

Mercoledì 27 luglio alle 15h, in presenza di Véronique Laurent-Albesa, sottoprefetto Nizza-Montagne che rappresenta il prefetto delle Alpi Marittime Adolphe Colrat, Jean-Claude Guibal, Sindaco-Deputato di Mentone, e M. Patrick Cesari, presidente dell'agglomerato della Costa Comunità francese (CARF) si è svolta la conferenza presso il Comune di Mentone per firmare la convenzione di un "Contract de Mixité Sociale" per gli anni 2014-2019. Mentone, come molte città delle Alpi Marittime, è vincolata dalle realtà geografiche del territorio in Riviera, rinforzate dalla scarsità di terreno edificabile. E 'quindi in grado di soddisfare gli obiettivi fissati dalla normativa in materia di costruzione di alloggi in locazione pubblico (LLS), 600 unità per il triennio 2014-2016. Tuttavia, molti

sforzi sono già stati profusi nel produrre più abitazioni possibili in un contesto così difficile geograficamente, ma ora sono stati riconosciuti dai servizi dello Stato. In considerazione di un ulteriore sviluppo di alloggi sociali, tenendo conto dei vincoli e delle specificità del territorio di Menton, il Comune e la Prefettura hanno deciso di accettare un piano triennale (2016-2019) che stabilisce le loro rispettive funzioni, come parte di un "mix sociale di contratto". Diviso in cinque aree (terreni, urbanistica, operazioni, funzioni e finanziamento), questo accordo è quello di chiarire l'impegno del Comune nei confronti di obiettivi di produzione sui seguenti periodi triennali, come pure i mezzi implementati per realizzarli, in cooperazione con la EPCI concernente ed i servizi statali.



De gauche, Mme Véronique Laurent-Albesa, Jean-Claude Guibal, Patrick Cesari



MICS 2016 - 7^{ème} EDITION A' MONACO EXPLOREZ L'UNIVERS DES FUTURES TENDANCES

Le premier salon de l'univers des bars, plages, cafés, restaurants à ambiance et des discothèques vous accueille à Monaco pour sa 7^{ème} édition, les 12, 13, 14 octobre 2016 au Grimaldi Forum, de 14h à 21h. Une expérience unique où notre sélection d'exposants de boisson, design, nouvelles technologies rencontrera les distributeurs et décisionnaires dans un écrin propice aux échanges et négociations, notamment

grâce au programme de rendez-vous Top Acheteurs développé depuis 4 ans. Il s'agit des fameux speed-meetings B2B où les visiteurs participent à une série de rendez-vous avec les exposants de leur choix. Une garantie supplémentaire pour nos visiteurs et exposants d'optimiser leur expérience du MICS. Pour sa 7^e édition, le MICS fait sa révolution en apportant de multiples améliorations et nouveautés :
Ø Le plan du salon

est élaboré à l'image un parcours initiatique, menant jusqu'à la scène centrale du salon, afin d'accroître les rencontres et les échanges avec nos exposants. Ø Le D i g i t a l est mis à l'honneur cette année avec le lancement en septembre d'une application MICS CONNECT permettant à tous les visiteurs d'entrer en contact ensemble directement, ainsi qu'avec les exposants, pendant le salon mais aussi tout au long de l'année. Ø L e s E c h a n g e s avec une conférence par jour, organisée en partenariat avec l'UMIH, de 17h30 à 18h30 : l'occasion de vous informer, grâce à un programme toujours plus proche des véritables problématiques des professionnels. Plusieurs experts et intervenants prendront la parole, parmi eux nous pouvons citer :
· Thierry Grégoire (Président UMIH Saisonniers) qui donnera son analyse sur l'univers et la profession des plages et des établissements de saison (mercre-

di 12) · Le Groupe Expérimental qui dévoilera en exclusivité les recettes et les stratégies marketing autour du succès de son groupe (jeudi 13). · Le Groupe VIP 360 qui présentera son système de communication digitale et interactive afin de répondre aux problématiques liées à la promotion de votre établissement (vendredi 14) Ø Le Divertissement : pendant 3 jours, retrouvez nous sur la scène du MICS à 19h pour 3 Showtime (défilés, concours, performances) Ø Des Innovations internationales sélectionnées depuis plus

d'un an vous seront présentées. Le MICS, grâce à sa notoriété, attire à chaque édition des présentations exclusives, comme des bars intelligents en provenance d'Italie. De plus, le programme INCUBATEUR aide les jeunes startups à venir présenter leurs nouveautés. Ø L'Architecture avec pour la toute première fois au MICS un corner d'architectes spécialisés dans la construction et la décoration de clubs, bars et restaurants. Ø Les Soirées du MICS DJ Festival entraîneront les visiteurs du salon et les clubbers jusqu'au bout de la nuit, au rythme des plus grands DJs. La soirée d'ouverture débutera, pour la 5^{ème} année consécutive, par la cérémonie des NRJ DJs Awards, confirmant l'intérêt des artistes pour cet événement.
Mercredi 12 Octobre Place à la musique ! Martin Garrix, l'un des DJs le plus récompensé au monde, actuellement #3 DU Top 100 DJ Mag et jouant dans les plus grands Festivals du monde (Coachella, L'Ultra Music Festival, Tomorrowland,

Amsterdam Music Festival, MICS Monaco) a déclaré officiellement l'ouverture des votes de la 5^{ème} édition des NRJ DJ AWARDS. Après le succès des quatre dernières cérémonies, le MICS et NRJ sont fières d'annoncer la 5^{ème} édition des « NRJ DJ AWARDS », la plus grande cérémonie européenne consacrée aux DJs qui récompense les meilleurs DJs français et internationaux de l'année. Elle aura lieu mercredi 12 octobre 2016 en direct du MICS à Monaco. A l'instar des NRJ MUSIC AWARDS, le palmarès des NRJ DJ AWARDS est exclusivement issu des votes du public.

2016 : LISTE DES NOMMES
§ **Meilleur DJ International de l'année** § **Meilleur DJ français de l'année** § **Meilleur duo ou collaboration artistique de l'année** § **Meilleure révélation de l'année** § **Meilleure performance live de l'année** § **Meilleur Hit des clubs de l'année (en partenariat avec DJ Buzz)**



MEET WITH OUR PRESS PARTNERS

Royal Monaco is the first print magazine of the Principality of Monaco derived from the blog Royal Monaco Riviera and founded in 2011 by Luigi MATTERA, current editor. It is a bimonthly published on laminated card with 36 pages and distributed in "Free to take home" between St.tropez, Cannes, Monaco, Bordighera and Sanremo in Italy. A special feature of this newspaper is the authorization received in 1989 for the use of the logo formed by a crown and the initials RM, linked with the brand Royal Monaco, authorized by SAS Prince Rainier III of Monaco.



DOVE TROVARE IL ROYAL MONACO?

UN PO' DAPPERTUTTO NEI LUOGHI E HOTELS PIU' CHICK , DA ST.TROPEZ A CANNES, SANREMO + LONDRA E EDIMBURGO E SE LO DESIDERATE PER POSTA SCRIVETECI O PER EMAIL: INFO.ROYALMONACO@GMAIL.COM.

CON QUESTO NUMERO SARETE ANCHE ACCOLTI CON SIMPATIA ALLE BOUTIQUE DEL LARVOTTO (MC) ED ANCHE AL BAR DOVE DEGUSTARE UN ECCELLENTE CAFFE' ITALIANO.



L'ARTE NELLA VITA DI LJUBA RIZZOLI

Gli ARTISTI ! Ne ho conosciuti tanti, alcuni di loro sono poi diventati amici. Ricordo il grande CHAGALL ormai avanti negli anni quando soggiornava nella mia Villa a Cap Ferrat : era autoritario con me ,adorava il mio nome e mi chiamava teneramente " Lyubilizza " ! Nel giardino avevo messo a pascolare le prime edizioni delle " pecore " di LALANNE.. Del grande ARMAN, che spesso invitavo in Villa , avevo collocato proprio sotto il patio la sua mega scacchiera in marmo bianco e nero con enormi scacchi in bronzo dorato per far giocare gli amici. Sempre a CAP Ferrat veniva il milanese Guido TALLONE ,per lui la mia Isabellina riusciva a posare quieta nel suo vaporoso abitino bianco ! DALI' l'ho conosciuto mentre era a New York per presentare le sue tavole per la Sacra Bibbia edite Rizzoli ; ci si incontrava spesso al St.Regis Hotel . Ancora adesso mi pento per aver stupidamente gettato degli schizzi che un giovane ANDY WHAROLL in sosta a Milano mi aveva donato per averlo invitato nella mia casa in via del Gesù : a mio marito non piaceva. Dell'artista DONDE' mi hanno sempre divertito le sue creazioni, foto ritratto di Stars che lui sovraccarica di strass;

il mio ritratto e quello di Rolland Coumbis hanno subito lo stesso trattamento! E poi la scultrice ALBA GONZALES ,un'amica che si ispira ai miti greci .Ed ancora tanti altri.....Ultimamente un noto critico d'Arte, conversando con me nel mio salone della mia nuova casa sul porto di Monaco,si lamentava delle nuove forme d'arte e mi diceva che trovava a volte insopportabile e ripetitiva la vista di un 'opera contemporanea in un ambiente domestico . Poi, dopo aver ammirato la grande tela " Colombe " di RENATO GUTTUSO ,luminosa come una vetrata aperta sul cielo di Montecarlo ,mi faceva notare quella tela accanto " Amazzone con ibisco " e mi confidava come quel l'opera dell'Artista e designer PAOLO CANCIANI gli comunicava serenità e bellezza. Il critico e storico dell'Arte Carlo Franza scrive dell'Artista su Il Giornale nel 2004: ".....Canciani si è imposto come uno degli Artisti contemporanei capace di rileggere la bellezza, di rappresentarla attraverso una pittura di forte coinvolgimento... una bellezza panica e una sensualità eternata .Canciani celebra l'elogio della bellezza" L' Artista e' anche un piacevole e generoso amico da alcuni anni e spesso lo ritrovo nel mio salotto pre-

ferito all'Hotel de Paris. Canciani artista pittore e' noto anche come designer. A Milano dagli anni '80 in poi , in tandem con Tullia sua socia e preziosa collaboratrice, ha collaborato con societa' leaders nel settore dell' Arredamento per la Casa disegnando : oggettistica ,tessuti per arredamento ed imbottiti ,progetti per allestimenti di stands alla Fiera del Mobile ; una creativita 'duttile che li ha portati a disegnare anche collezioni per il pret a porter (da segnalare la lunga collaborazione con la Principessa Irene Galitzine) Dagli anni '90 in poi e' stato per loro naturale occuparsi di Arredamento d' Interni . Dal 2008 firmano una linea di poltrone e lampade per la Zanaboni che espongono nei migliori show- room d'Europa . Conoscendo il loro background, l'Ambasciatore d'Italia nel Principato Antonio Morabito durante il suo mandato li ha voluti per affidare loro il rinnovo dell' Ambasciata e la progettazione di alcuni eventi di successo come " La Casa della Vita " ott.2013 e il decoro dei tavoli per alcune serate alla Salle Empire e alla Salle Belle Epoque. Ultimamente ,sempre per l' Ambasciata , hanno creato il sensazionale allestimento nell' aprile 2015 alla Ball Room dello Yacht Club de Monaco per l' evento " Smart Made in Italy". Impegni a cui sono seguiti il rinnovo per la sede del Consolato del Niger sullo Rocher e la nuova sede della Dante Alighieri.La loro creativita' la impegnano anche generosamente per inventare nuove forme per l'annuale serata dei Sapins de Noel per AIMC

. Dopo due alberi originalissimi anche quest'anno attendo di essere stupita! Canciani espone regolarmente a Montecarlo dal' 2003 e nel nov.2012 , su invito di S.A.S. il Principe Albert II , ha esposto nell'Atrio dello Sporting durante la Soiree' de Gala per " La Nuit des Associations ". So che un suo grande ritratto della Principessa Charlene si trova a Palazzo e che ultimamente e' rappresentato a New York da una prestigiosa Galleria . Adesso , accanto all' " Amazzone " ho appeso "Bon Anniversaire" del mio Artista preferito e importante : due mani femminili , sapientemente dipinte , stringono la mia "rosa " mentre abbracciano il busto atletico di Amore ! Solo Canciani avrebbe potuto esprimere in un abbraccio tanta sensualità e bellezzaQuando l'Arte comunica qualcosa e l' Artista ci parla.....!



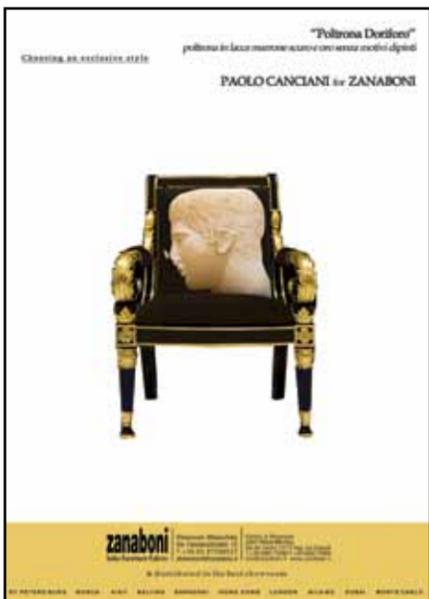
ARMAN con la contessa Ljuba RIZZOLI



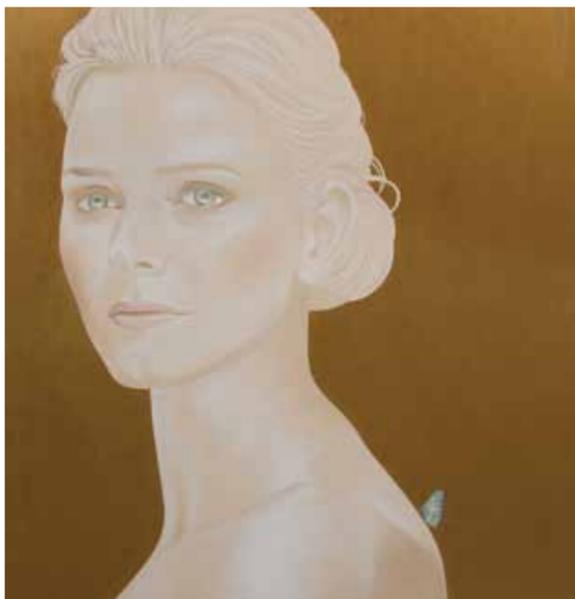
Da sin. Paolo e Tullia Canciano – Ljuba Rizzoli – Amb. Antonio Morabito con Vittorio e Massimo ZANABONI all'evento «La casa della Vita» 2012.



"Colombe" di Guttuso e "Amazzone" di Canciani



Poltrona « DORIFORO » - Paolo Canciani for ZANABONI



Ritratto di S.A.S. la principessa Charlene di Monaco – Acrilico e polvere d'oro su tela (cm120x130) – P.Canciani 2011





di Maria Moroni

PER L'ITALIA GIANGILBERTO MONTI CANTA "RENAUD", STELLA DEL ROCK D'AUTORE D'OLTRALPE

Ingegnere e attore oltre che cantautore: vi presento Giangilberto Monti.

Titolo accademico a parte, Monti studia mimo e teatro e nei primi anni ottanta si perfeziona in interpretazione vocale con Cathy Berberian, recita con Franca Rame e Dario Fo. Scrittore, autore di pièces teatrali e radiofoniche, produttore discografico, studioso della canzone francese ed esperto della canzone umoristica italiana, l'artista milanese ha pubblicato dizionari e saggi per Garzanti, scritto per vari cabarettisti agli esordi, pubblicato diversi album come cantautore, curato rassegne musicali e ideato spettacoli. Collabora da anni con la Radio Televisione della Svizzera Italiana (RSI) per la quale ha scritto e interpretato ra-

diodrammi musicali. A gennaio 2015 è uscito il suo album Opinioni da Clown (Egea Music/ed. Warner Chappell), un cd di brani inediti dopo il lungo lavoro sul recupero della comicità musicale italiana e i molti dischi tratti dal repertorio francese che Monti ha spesso tradotto in italiano negli ultimi vent'anni: dalle ballate anarcoidi di Boris Vian alle provocazioni melodiche di Serge Gainsbourg per arrivare ai versi di Léo Ferrè. Nel 2016 poi è stato pubblicato il suo ultimo libro Romanzo musicale di fine millennio (2016, 244 p., Miraggi Edizioni) che racconta, in modo ironico, un mondo culturale che non esiste più ma che ha ancora qualcosa da insegnarci. In questo libro sono racchiusi 30 anni di musica e cabaret (dal 1970 al 2000), di cultura pop del nostro Paese raccontati da un clown che ne è stato



GIANGILBERTO-MONTI

testimone e protagonista, sul palco e dietro le quinte. Canti Ribelli, invece, è il titolo del suo ultimo album (progetto supportato dalla raccolta fondi crowdfunding <https://www.becrowdy.com/canti-ribelli>) che si propone di far conoscere per la prima volta in Italia i testi di Renaud, stella del rock d'autore d'oltralpe. Monti, studioso e appassionato di chanson française, adatta in italiano il repertorio del cantautore francese e lo ripropone con una rockband torinese formata dal pianista-performer Andrea Cavallo, dal percussionista Paolo Rigotto (già Banda Elastica Pellizza), dal bluesman Roberto Zorzi e dal bassista folk Umberto Cariota.

MM-. Perché ha scelto di far conoscere in Italia l'artista francese Renaud?

GGM- "E' nato il mio

stesso giorno, l'11 maggio 1952, in modo scherzoso posso dire che è il mio alter ego. La verità, invece, è che i suoi testi sono affascinanti. E' un cantore delle periferie e questo ci accomuna perché anch'io all'inizio della mia carriera, negli anni 70, cantavo le periferie poi mi sono dedicato anche ad altro mentre lui continua ancor oggi su questo filone. Lo potrei definire un Guccini in versione rock. D'altronde, in Italia, già negli anni '60, artisti del calibro di Gino Paoli, Fabrizio De Andrè e Bruno Lauzi si dedicavano alle chansonniers français ed oggi Renaud, nato nella banlieue parigina incarna nel suo percorso artistico l'ultima schiera dei maudits che attraversano il Novecento francese, merita quindi di essere conosciuto anche in Italia, non solo in Francia.





PROJETS D'AMEUBLEMENT ET D'AGENCEMENT SUR-MESURE
AMÉNAGEMENT D'ESPACE DE TRAVAIL
ÉQUIPEMENT ET AGENCEMENT DE BUREAUX

MADE IN ITALY

ESPACES CONFÉRENCE - RÉUNION - BANQUE D'ACCUEIL - SIÈGES ET FAUTEUILS
 RANGEMENTS - BUREAUX ET TABLES - SÉPARATION D'ESPACES - ACCESSOIRES

LE BUREAU DU FUTUR POUR NE PLUS AVOIR MAL AU TRAVAIL

BUREAU RÉGLABLES EN HAUTEUR. CONÇUS POUR TRAVAILLER ASSIS OU ASSIS-DEBOUT.

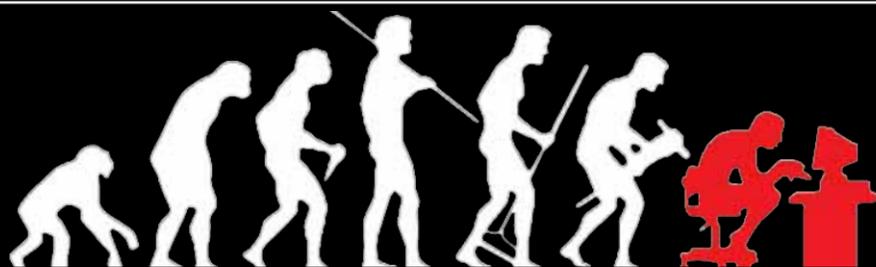
CHANGEMENT DE POSITION DE TRAVAIL RAPIDE.

Le réglage électrique active un moteur électrique qui lève ou descend le bureau à la hauteur voulue.

RESTER ASSIS À VOTRE BUREAU PENDANT DE LONGUES HEURES NUIT À VOTRE SANTÉ :

*mal de dos, crampes, compression abdominale, dégénérescence musculaire,
maladies cardiaques, diabète etc.*

Le **BUREAU RÉGLABLE** électrique est une des **SOLUTIONS** permettant de
SOULAGER LE DOS en **ALTERNANT POSITION ASSISE ET DEBOUT.**



Position assise : le problème c'est l'angle de notre corps.
Si on est à moins de 90°, on se retrouve à plier le bas du dos

En **RELEVANT LE BUREAU** pour **travailler debout 30 minutes**,
toute les 2 heures, le dos se détend et limite ainsi cette
cause de trouble, donc est **BÉNÉFIQUE POUR LA SANTÉ.**
Cela permet même de **BRÛLER DES CALORIES.**

Les utilisateurs du bureau électrique témoignent du
bien-être que ce style de travail leur procure.



DE BE MONACO vous propose des bureaux à
des prix très abordables, alors pourquoi ne pas
essayer ?

N'attendez pas que votre corps soit
irremédiablement endommagé avant de
réagir !



debemonaco@monaco.mc - Tél : 97 97 75 32 - Le Santa Monica - 6bis Bd d'Italie - Monaco

SALON ROYAL DE L'HOTEL « LE NEGRESCO » : CELEBRATION DE LA CATHEDRALE RUSSE DE NICE



Natalia Ermilova, Artiste slave, chanteuse et violoniste et David Bubani, chanteur d'opéra et violoniste accompagné par le pianiste Genc Tukiçi, Artistes russes et tziganes.



Monseigneur Nestor, Evêque de Chersonèse, avec la marquise Roberta Gilardi et son époux, Dr. Donato Sestito

Dans le cadre des Journées Moscovites du 9 au 12 juin 2016, l'ACRN sous le Haut Patronage de Monseigneur Nestor, Evêque de Chersonèse, avec S.A. le Prince Dimitri de Russie Président d'honneur de l'ACRN, S.E. Monsieur Alexandre Orlov - Ambassadeur de Russie en France et à Monaco - Monsieur Serguey Sobianine - Maire de Moscou, Monsieur Christian Estrosi - Président de la Métropole Nice Côte d'Azur, Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, Monsieur Pierre

de Fermor, Président de l'ACRN, ont participé et accueilli les invités à la Soirée de Gala organisée pour célébrer le renouveau de la cathédrale russe Saint Nicolas le jeudi 9 juin 2016 à l'hôtel « Le Négresco » à Nice dans le Salon Masséna autour d'une coupe de Champagne, sous la bénédiction par le Révérend Père Andrey Eliseev, Recteur de la Cathédrale. Au dîner de Gala dans le Salon Royal, les performances de Natalia Ermilova, Artiste slave, chanteuse et violoniste et David Bubani, chanteur d'opéra et violoniste accompagné par le pianiste Genc Tukiçi, Artistes russes et tziganes. Vente aux enchères par Maître

séjours d'exception.

Comité de la Soirée:

S.A. le Prince Dimitri Romanoff, Chef de la Maison Impériale de Russie, Président d'honneur de l'ACRN, et S.A. la Princesse Dimitri Romanoff. Monsieur Sergey Cheremine, Ministre du Gouvernement de Moscou S.A.R. le Prince Sixte Henri de Bourbon Parme, Membre d'honneur de l'Association Européenne de Saint Vladimir-S.A.R. le Prince Nicolas de Montenegro, Chef de la Maison Royale de Montenegro, Grand Maître héréditaire de l'Ordre du Prince Danilo Ier et de l'Ordre de Saint-Pierre de Cetinje-S.A.R. la Princesse Ubbolvadey Sisowath du Cambodge-S.A.S. le Prince Georges Yourievsky, Membre d'honneur de l'ACRN,

et S.A.S. la Princesse Yourievsky-Prince Constantin Mourousy, Président de l'Association Européenne de Saint Vladimir, et la Princesse Mourousy-Prince Alexandre Troubetzkoï, Président exécutif du Dialogue Franco-Russe, Président de l'Association pour le Souvenir de la Garde Impériale russe, Membre d'honneur de l'ACRN, et la Princesse Troubetzkoï-Marquise Roberta Gilardi-Marquise de Chambrun-Comte Pierre Chérémetieff, Grand Prieur du Grand Prieuré Russe de l'Ordre de Saint Jean de Jérusalem, Recteur du Conservatoire Rachmaninoff de Paris, et la Comtesse Chérémetieff-Comte Serge Kapnist, Président de la Croix Rouge Russe A.O., Administrateur de l'ACRN-Monsieur Joël Bouzou, Conseiller de S.A.S. le Prince Albert II de Monaco-Très Révérend Père Andrey

Eliseev, Recteur de la cathédrale Saint-Nicolas de Nice - Très Révérend Père Nicolas Ozoline, Archiprêtre de l'église orthodoxe russe de Menton-

Maître Jean-Pierre Augier, Sculpteur -Maître Guéorgui Chichkine, Artiste peintre.



JOËL BOUZOU ET MME



«CIAO NONITA MIA» HA ANNUNCIATO LA NIPOTE LA SCOMPARSA DI MARTA MARZOTTO

La notizia della morte della contessa Marta Marzotto è stata un "flash" ripetuto dai media italiani e monegaschi non appena la nipote Beatrice BORROMEO, moglie di Pierre CASIRAGHI, lo ha twittato con il titolo "Ciao nonita mia" per dare la notizia d'addio alla nonna, spentasi per un cancro alla clinica La Madonnina di Milano! Anche la contessa Ljuba RIZZOLI, da Monte Carlo, intima



amica della Marzotto, ha segnalato il proprio dolore con un "Ti attendo, Marta cara". Marta, nata Vacondio, figlia di una mondina e di un caselante delle ferrovie era nata a Reggio Emilia il 24 febbraio 1931. Donna eclettica e di stile con un'infanzia vissuta in una famiglia di condizioni economiche modeste, inizio' a lavorare da giovanissima fino a divenire modella presso la sartoria delle sorelle Aguzzi di Milano, partecipando alle loro sfilate in una delle quali conobbe il conte Umberto Marzotto che sposo' nel 1954 con un matrimonio da fiaba e da cui ebbe cinque figli. Dopo il divorzio conservo' il cognome Marzotto ed ebbe una lunga

relazione con l'artista Guttuso divenendo-
ne figura femminile
dominante nella pittura
e nella vita privata .

"Smelardi a colazione" (ed. Cairo) è un libro autobiografico uscito di recente scritto con Laura Laurenzi in cui viene tracciata la lunga percorrenza di donna ricca di energia ed accattivante personalità. Il Royal Monaco esprime le condoglianze della redazione e la ricorda grande partecipe negli eventi artistici monegaschi, in particolare in quelli organizzati dall'Ambasciata d'Italia.

Luigi MATTERA

"La redazione del Royal Monaco è lieta di trasmettere il benvenuto e gli auguri all'Ambasciatore d'Italia, Dott. Cristiano GALLO."



Marta Marzotto al cCentro dell'immagine con Ljuba Rizzoli

67° FESTIVAL DE MUSIQUE MENTON



Come ogni anno, nella piazza della Cattedrale di San Michele Arcangelo a Menton, il 30 luglio, ha avuto luogo il Concerto di apertura del 67° Festival della Musica. Grande successo e pubblico entusiasta per il soprano Patrizia Ciofi, italiana di origini toscane, alla serata d'inaugurazione che dal 1950 si rinnova ogni anno tra magia e realtà su le « Parvis de la Basilique Saint-Michel Archange ». Questo evento

è considerato il più antico in Francia ed uno dei più prestigiosi d'Europa per l'eleganza e l'eccellenza della programmazione musicale: la musica ci aiuta e ci consola particolarmente nel momento storico in cui viviamo. Tra i grandi interpreti presenti all'edizione 2016 emerge la figura del soprano Patrizia Ciofi, che vanta una folgorante carriera a livello internazionale, esibendosi sui più prestigiosi palcoscenici dei quali ne citiamo alcuni:

Scala di Milano, Royal Opera House de Covent Garden, l'Opera di Chicago, la Fenice di Venezia. Patrizia Ciofi durante il Concerto è stata accompagnata dall'Orchestra "Il Pomo d'Oro" formazione italiana a cui appartengono musicisti tra i migliori al mondo per le loro conoscenze stilistiche. La Direzione dell'Orchestra è stata affidata al magnifico Maxim Emelyanichen figlio d'arte di origine russa, dotato di talento e brillante nella sua



performance di "Direttore d'Orchestra" delle musiche tratte da sette opere di Georg-Friedrich Haendel. Al termine e durante il Concerto il pubblico entusiasta ha applau-

dito calorosamente gli Artisti, chiedendo due volte il Bis. Alla serata inaugurale hanno presenziato molte personalità, autorità Civili ed Ecclesiastiche, tra le quali Jean-Claude

Guibal deputato delle Alpi Marittime e sindaco di Menton, Paul-Emmanuel Thomas -Direttore Artistico del Festival. Mariagrazia Bugnella Foto (c) Cossu



(c) Luigi Mattera

La ROYAL NORTHERN SINFONIA con LARS VOGT al concerto di chiusura del 67° Festival de Musique

La serata finale del 67° Festival de Musique de Menton è stata dedicata a Beethoven con due concerti per piano (con la direzione e mani sulla tastiera di Lars Vogt), nella prima parte il n° 1 di ispirazione mozartiana e il n° 3 anticipatore del romanticismo, e della Sinfonia n° 7 dopo l'entracte conclusasi con un'apoteosi del pubblico che ha consacrato il successo delle giornate musicali del Festival con una presenza che ha raggiunto il 90%, un vero record!
I.L.M.

S.A.S. LA PRINCIPESSA CHARLENE BATTEZZA LA "SEVEN SEAS EXPLORER" NEL PORTO DI MONACO

La Regent Seven Seas Cruises®, presieduta da Jason MONTAGUE, compagnia armatoriale

tra le più note nell'ambito delle crociere internazionali, ha ottenuto, il 13 luglio, il privilegio e l'onore di ricevere

a bordo della "Seven Seas Explorer", attraccata alla diga foranea di Porto Ercole, accolta dal Comandante Stanislas de

Lacombe, Sua Altezza Serenissima la Principessa Charlene di Monaco, accompagnata da SAS il Principe Alberto II, come

madrina inaugurale del "megayacht", cui ha fatto seguito una eccezionale cerimonia privata svoltasi nell'ampio ed arti-



La marchesa Roberta Gilardi ed il marito Dr. Donato Sestito invitati al The Black Tie Event

stico salone interno, allestito nel deck al livello centrale dell'imbarcazione. La compagnia armatoriale è stata anche felice di aver potuto collaborare con la Fondazione Princesse Charlene nella propria missione internazionale volta a responsabilizzare adulti e bambini con l'acqua, insegnando loro a nuotare.

La Fondazione, creata nel 2016, ha filiali in tutto il mondo, 27 paesi,

ed ultimamente si è attivata anche negli USA. Molti invitati e membri della Fondazione hanno assistito alla cerimonia ed al "The black tie event" con lo spettacolo offerto a bordo, tra cui la partecipazione canora di Andrea Bocelli molto applaudita. In pagina alcune immagini di personalità invitate.

Luigi MATTERA



Le Prince Albert II de Monaco et Sir Stelios Haji-Ioannou Cocktail annuel et vente aux enchères pour le sanctuaire Pelagos 7

Le 7 juillet dernier, Sir Stelios Haji-Ioannou accueillait sur sa magnifique terrasse du Ruscino, donnant sur le port de Monaco, 500 convives pour une soirée de lever de fonds au profit des actions menées conjointement par la Fondation Prince Albert II de Monaco, la Stelios Philanthropic Foundation, et le WWF, dans le but de protéger les mammifères marins du Sanctuaire Pelagos en Méditerranée. Le Sanctuaire a été créé en 1999 dans le but de concilier le développement harmonieux des activités socio-économiques avec la nécessaire protection de la faune marine, notamment de différentes espèces de cétacés. L'originalité du Sanctuaire Pelagos réside dans le fait qu'il constitue

une zone de gestion tripartite dans un territoire côtier et de haute mer. Sa zone de compétence s'étend sur un vaste espace de 87 500 km, englobant la partie maritime du bassin Corso-Liguro-Provençal et recensant environ 8 500 espèces animales. Pour commencer la réception, après la signature d'un memorandum d'entente entre les trois associations, Sir Stelios a présenté une courte vidéo relatant les diverses opérations réalisées en mer, puis a proposé aux invités d'adopter un dauphin pour la somme de 1000 €, précisant qu'il doublerait tous les dons. A la fin de la soirée, le montant des fonds levés était de 192.000€ S.A.S., le prince Albert II de Monaco s'est exprimé pour rappeler l'importance de l'acte qui

venait d'être signé par Son Excellence, Bernard Fautrier, Vice-Président et Administrateur de la Fondation Prince Albert II de Monaco, Sir Stelios Haji-Ioannou, créateur de la Fondation Stelios et Marco Lambertini, Directeur Général du WWF. Par cet acte scellant les relations entre les trois associations, de plus grandes choses encore allaient pouvoir être accomplies dans le futur. Enfin, M. Marcos Lambertini a tenu à remercier tous les membres et donateurs pour leurs efforts soutenus, soulignant combien la persistance, la détermination et aussi le temps sont importants pour mener à bien des opérations de sauvegarde de la nature et de l'environnement. Texte et photos © Pascale Digeaux - Royal Monaco



De gauche SE Bernard Fautrier, Sir Stelios Haji Ioannaou, Marco Lambertini



Sir Stelios Haji Ioannaou entre Sylvia Sermenghi (Styliste) à droite et Cindy Wirth (James Bond girl)

Monaco: "POST HUMAN" ,1^{er} Projet International d'Art



Monsieur Giacinto FORMENTINI et M.me Tuula HIRVONEN ont proposé à 79 artistes dont 53 du Comité AIAP UNESCO Monaco (de 17 nationalités différentes) de participer au 1^{er} Projet International d'Art avec pour thème "POST HUMAN".

"Post Human est la définition actuelle d'une nouvelle ère, où la biologie et la manipulation génétique ont entamé le processus de transformation de l'habitat et de l'homme avec des objets modifiables et ré-assemblables.

Une nouvelle forme de contamination et d'hybridation, où il sera toujours plus difficile de reconnaître l'original du clone : une perte inéluctable de l'identité Humaine et des valeurs du Créateur." L'exposition, dans les Galeries des Pêcheurs (niveaux "-1" et "0" du Parking des Pêcheurs), se tiendra du 30 juin au 9 septembre avec un vernissage tenu le 8 juillet. Les œuvres resteront la propriété du Comité AIAP UNESCO, pour pouvoir participer à d'autres expositions itinérantes en 2017 en Europe et hors Eu-

rope. Chaque artiste renonce au droit à l'image dans le cadre de cette exposition. Les œuvres (peinture, collage, photo...) doivent obligatoirement être de format A4 (21 x 29,7 cm) sur support rigide de 1 à 3 mm d'épaisseur maximum. Horizontale ou verticale. Chaque œuvre a été datée et signée. Il n'y a pas de sélection et pas de participation financière. Un catalogue a été édité et offert à chaque participant.

Comité AIAP UNESCO-10, Quai Antoine 1^{er} - 98 000 MONACO



Au centre, de gauche en habit violet, Mme Marie Aimée Tirole - Présidente AIAP, avec les artistes Tuula Hirvonen et Giacinto Ferretti



ROYAL MONACO

Trademark enregistré à Monaco en 1989 - 2R 21592 logo

N° 10-27740 du 10 fév.2010 PV 29328

Published by Sextant Intertrade Ltd. London

788-790 Finchley R. NW11 7TJV-London

ISSN 2057 - 5076

Fondé par Luigi Mattera

Domicilié à Monaco: Cav. Michele Fiorentino - 4 bd. Rainier III

REDACTION

Rédacteur en chef Luigi MATTERA

Directeur de la photographie Claudia ALBUQUERQUE

ONT PARTICIPE' A' CE NUMERO

Ljuba RIZZOLI - Mariagrazia BUGNELLA - Yvette GAZZA CELLARIO -

Marta COLLU - Vivianne COSTA - Pascale DIGEAUX - Tabita ESPINOZA PLEJO - Brigitte LACHAUD

Maria MORONI - Carlo ORIGLIA - Christian PINSON - Jean Michel PRIORIS - J.Jacques ROLLAND - Beppe SCIENZA - Andrea PALLANCA - Giovanni di SALVIA - Sylvie JARIER - Jean-Pierre JARIER - Vasily KLYUKIN

ROYAL MONACO RIVIERA WEB:

PRINCESSE ANTONELLA D'ORLEANS-BOURBON / SES ENTRETIENS "ARISTO-CHIC" -

JACQUELINE LESTRADE - Daniel BOERI

ROYAL MONACO EST LE PREMIER WEB DE MONACO EDITE EN PAPIER PRESSE

PRIX « COPPA DI NESTORE », ISCHIA - Italie

Publicité : Sextant Intertrade Ltd. - London : info.royalmonaco@gmail.com

MAGAZINE FREE PRESS DISTRIBUE EN CÔTE D'AZUR ET RIVIERA LIGURE DI PONENTE

DONATION : VIA PAYPALL : tuinakines@yahoo.fr OU CHEQUE

VALLAURIS : PICASSO - D'UNE CHOUETTE L'AUTRE - 2 JUILLET - 19 SEPTEMBRE 2016

by Brigitte & Jean Jacques Rolland - © photos Brigitte Lachaud



C'est au Musée national Pablo Picasso, La Guerre et la Paix à Vallauris (06) Alpes-Maritimes, que les figures animales occupent une place de choix dans l'œuvre de Pablo Picasso (1881-1973). Représentations naturalistes ou symboliques, elles constituent un bestiaire fascinant et protéiforme au sein duquel les oiseaux nocturnes – chouettes et hiboux – apparaissent de manière privilégiée. Si la première occur-

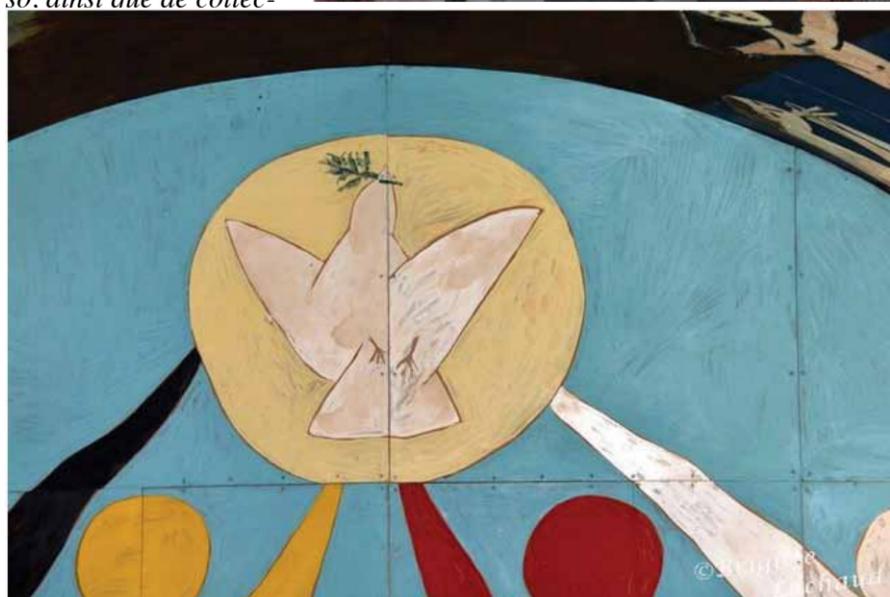
rence de ce motif date de 1899 dans la gravure *El Zurdo*, c'est surtout à partir de 1946, lorsque l'artiste s'installe dans le château Grimaldi d'Antibes, que le sujet devient récurrent, et ce, jusqu'à la fin de sa vie. En effet, à l'occasion d'une visite du sculpteur et photographe Michel Sima au château, celui-ci recueille une petite chouette blessée et l'a confie à Picasso. Baptisée *Ubu*, elle lui tient compagnie dans l'atelier et sert de

modèle pour de nombreuses œuvres peintes, dessinées, gravées, mais aussi des céramiques et de sculptures. Le regard perçant du rapace comme son activité nocturne fascinent Picasso. De plus, l'animal est chargé d'une symbolique forte depuis l'Antiquité, période à laquelle s'intéresse particulièrement Picasso, lors de son retour sur les rivages méditerranéens après la Seconde Guerre mondiale. Picasso attribue à ce nouveau sujet de représentation une signification ambivalente. S'il prend place au milieu des faunes et des nymphes arcadiens, pour évoquer la déesse de la sagesse Athéna, il révèle parfois des aspects plus maléfiques, davantage liés à la symbolique médiévale du hibou, oiseau de mauvais augure. Les nombreux carnets de croquis de la peinture monumentale. *La Guerre et la Paix* de la chapelle de Vallauris, révèlent ainsi que la petite chouette de *La Paix*, aujourd'hui, discrètement perchée sur la tête d'un en-

fant, se substitue au gigantesque *Hibou de la mort*, initialement dispensateur des maux de l'humanité dans *La Guerre*. L'exposition propose ainsi une incursion dans ce sujet de prédilection de Picasso, avec la présentation de quinze céramiques et sculptures réalisées à Vallauris dans l'atelier *Madoura* et l'atelier du *Fournas*, mises en regard d'une exploration documentaire de ses nombreux dessins et tableaux sur le sujet. Cette exposition bénéficie des prêts exceptionnels de pièces du musée national Picasso-Paris, du musée Magnelli, musée de la céramique de Vallauris, de la Cité de la Céramique- Sèvres, du musée d'Antibes Picasso. ainsi que de collec-

tionneurs privés. Elle se déroule en même temps que la Biennale Internationale de la Céramique Contemporaine de Vallauris.

Musée national Pablo Picasso La Guerre et la Paix Place de la Libération 06220 Vallauris Tél. +33 (0)4 93 64 71 83 www.musee-picasso-vallauris.fr.



RICEVIMENTO IN ONORE DELLA FESTA NAZIONALE RUSSA ALLO YACHT CLUB DI MONACO

Su invito di S.E L'Ambasciatore Plenipotenziario della Federazione Russa in Francia e nel Principato di Monaco Alexandre Orlov e del Console Generale Onorario della Federazione Russa a Monaco Ekaterina Semenikhina, ed in presenza di S.A.S il Sovrano di Monaco, si è svolto il 13 giugno 2016 allo Yacht Club de Monaco un grande ricevimento per la Festa Nazionale Russa. Presenti molti esponenti della comunità russa

residente nel Principato nonché illustri invitati e autorità locali.

Tra le personalità illustri presenti, la Marchesa Roberta Gilardi, (foto a destra col consorte dr. Sestito) ultima

discendente del Marchese Dementij Ivanovic' Zhilijardi, Consigliere Titolare di Sua Altezza Imperiale lo Zar Alessandro I di Russia.

© YCM



MONACO : REMISE DE MATERIEL CHIRURGICAL AUX PETITES SŒURS DES PAUVRES POUR LEURS OEUVRES

Mercredi 20 juillet 2016 à l'hôtel Fairmont Monte Carlo.

Dans le cadre du congrès GYN Monaco qui s'est tenu en juin dernier à l'hôtel Fairmont Monte Carlo, des sessions de simulation chirurgicale virtuelle ont été organisées sur 2 jours à l'intention des chirurgiens juniors, comme

cela est le cas depuis 4 ans. Ces sessions permettent à ces futurs chirurgiens de s'entraîner dans les conditions d'une vraie opération avec du vrai matériel sur un patient virtuel. Chaque groupe de 2 ou 3 juniors est encadré par un chirurgien confirmé et notamment connu pour son implication dans la transmission du savoir.



De gauche à droite Olivier Vallariello - Fairmont - une invitée, Jaqueline Lestrade, Dr. Antonio Sillari - Les petites soeurs- Dr.Charles Nahamanovici , Claudia Batthyany, directrice de la communication du Fairmont - Sylvia Tove et sa collaboratrice AMREF Monaco Flying Doctors

Les enseignants sont notés par leurs élèves.

Cette initiative fait du congrès de Monaco

une plaque tournante de la formation des futurs chirurgiens

qui viennent de toute la France mais aussi

de l'étranger. Cette année, GYN Monaco a, de plus, bénéficié de l'apport de l'ASSPRO Truck semi-remorque

comprenant tous les éléments destinés à prodiguer l'enseignement pour prévenir le risque opératoire.

Le Namib seul et à pied

Mardi 19 juillet - Après 4621 milles nautiques parcourus entre Monaco et Walvis Bay à bord de son voilier Pangaea, l'explorateur Mike Horn a troqué le volant d'un 4x4 Mercedes G class, et s'est lancé pour traverser les terres arides de la Namibie à pied. Pendant plus d'un mois, Mike a voyagé à travers la Namibie, là même où est né son goût pour l'aventure. Pour ce retour aux sources, Mike était accompagné de journalistes et de photographes venus l'assister dans sa mission de sensibilisation du grand public à la protection de l'environnement et aux problèmes que rencontrent les populations locales. A présent, c'est tout seul et à pied que Mike vient de partir pour traverser le désert du Namib en s'appuyant uniquement sur ce que la nature lui prodigue. L'aventurier se donne seize jours seulement pour atteindre la frontière de l'Angola depuis la côte. Soit 800 km à parcourir de Walvis Bay à Epupa Falls à travers le désert de Namib dans des conditions extrêmes, arides et hostiles. « On ne grandit qu'en se mettant au défi, en repoussant nos limites, et en apprenant de la nature » a-t-il confié.

Pendant deux semaines, Mike Horn vivra comme la tribu des Himbas qui chassent et récoltent leur nourriture en observant et en adoptant les mêmes moyens que la faune sauvage de la Namibie. **L'Aventure, l'Environnement, et le Partage** - La Namibie marque la première étape du tour du monde de Mike Horn via les deux pôles. Baptisée Pole2Pole, cette expédition a débuté à Monaco le 8 mai 2016 à bord de son voilier brise-glace de 35 mètres Pangaea. Tout au long de son voyage, l'explorateur veille à respecter trois piliers qui cimentent son périple et sur

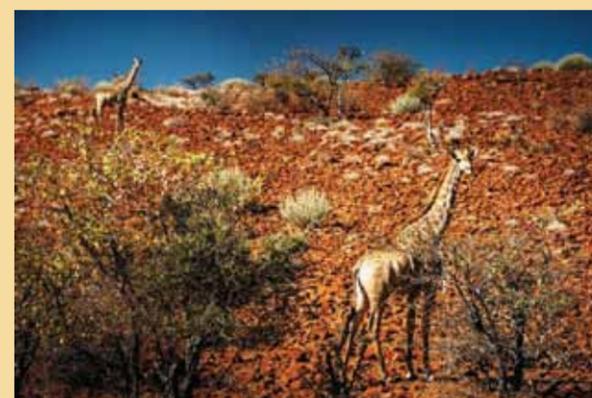
lesquels repose son succès : l'aventure, l'environnement et le partage. - **Le Long de la Rivière Okavango** - Une fois son parcours en solitaire accompli, Mike prendra la direction du delta de l'Okavango. Alimenté par la rivière, ce delta devient très rapidement un labyrinthe de marécages dans lesquels abondent la faune et la flore. A l'instar de son étape dans le désert, Mike



ne survivra qu'avec ce qu'il trouvera sur son chemin jusqu'à l'embouchure de la rivière qu'il atteindra à la fois à la nage et en pirogue. A travers les zones inondées, les aptitudes de survie de l'aventurier vont l'aider à se procurer de l'eau, à se ravitailler mais aussi à trouver un abri au sec afin de se protéger des animaux sauvages. Une fois le delta descendu, Mike se

dirigera vers son pays d'origine à Cape Town en Afrique du Sud pour la troisième partie de son aventure. Cette étape mettra l'accent sur l'environnement et sur la protection des espèces de requins en voie de disparition. Pour suivre son expédition : consultez son site web www.mikehorn.com et suivez le hashtag #Pole2Pole sur ses réseaux sociaux.

ne survivra qu'avec ce qu'il trouvera sur son chemin jusqu'à l'embouchure de la rivière qu'il atteindra à la fois à la nage et en pirogue. A travers les zones inondées, les aptitudes de survie de l'aventurier vont l'aider à se procurer de l'eau, à se ravitailler mais aussi à trouver un abri au sec afin de se protéger des animaux sauvages. Une fois le delta descendu, Mike se



SOIREE DE GALA CARITATIVE DES ANGES GARDIENS DE MONACO

L'Association « Les Anges Gardiens de Monaco » est ravie d'annoncer la superbe "Soirée de Gala caritative" que nous organisons Samedi 04/02/17 à partir de 20h jusqu'à 01h à l'Hôtel de Paris, Salle Empire, en présence de personnalités de Monaco dans le but de récolter des fonds pour payer : Loyers-Nuits à l'hôtel -Factures d'électricité -Sacs de couchages :Aux personnes démunies de Nice et alentours. Au programme : Chanteuse Pop de 18 ans-Violoniste de 16 ans-Ténors de l'Opéra de Monaco-deux Artistes Cabaret de Paris-deux Magiciens aux table-Une Tombo-



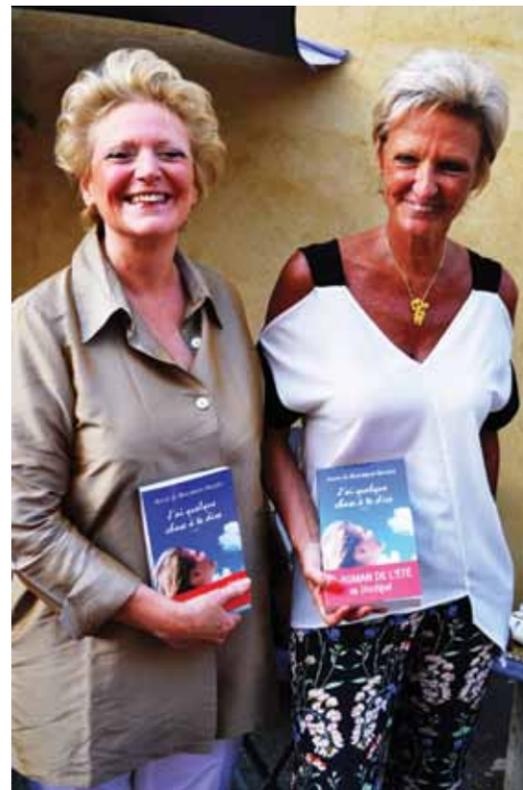
la-Vidéo-projection de nos actions
Bruna Maule Cassio – Présidente

BRUNA MAULE CASSIO AVEC LES BENEVOLES ACHETEURS DE LA BOUTEILLE DE CHAMPAGNE SIGNEE PAR SAS LE PRINCE ALBERT II DE MONACO A BORD DU YACHT BLACK LEGEND.

S.A.R. La Princesse Anne de Bourbon Deux Siciles, après Paris présente son dernier livre à la Librairie de Saint-Tropez



Marie et Elodie ont choisi la rue Joseph Quaranta, à Saint-Tropez, pour ouvrir leur petite librairie papeterie qu'elles veulent cosy et bien remplie ! Vous trouverez les derniers titres, leur sélection d'ouvrages policiers et littérature blanche, les livres de poche et un rayon jeunesse-ados. **Les Apéro'strophes** lancés cet hiver au Café et à l'hôtel de Paris, continuent cet été autour d'un verre de rosé à la librairie, avec la présence d'un auteur pour partager un moment de convivialité autour d'une séance de dédicace. Le programme de l'hiver inauguré par Didier Van Cawelaert, avait lancé les rendez-vous littéraires, suivi de Grégoire Delacourt, Romain Sardou ou encore de Romain Puertolas entre autres... Cet été on a croisé S.A.R. Anne de Bourbon Deux Siciles, invitée le 12 juillet à la Librairie pour présenter son roman « **J'ai quelque chose à te dire** ». Pour son deuxième roman, après "Le Chant du pipiri", la princesse Anne s'est inspirée de ses souvenirs à New York et Istanbul (nous sommes entrain de rédiger cet article le jour après la rébellion des militaires en Turquie - 15.7.2016), mais aussi du destin bouleversant d'une amie, ici "Greta", prisonnière d'un secret! Se déroulant sur quatre décennies et trois continents, cette fresque amoureuse (à 20 ans Greta rencontre John et quelques jours avant leur mariage elle apprend que ne pourra jamais avoir d'enfant et... John s'était volatilisé!) offre le portrait d'une femme refusant un destin tout tracé!



Princesses Beatrice et Anne de Bourbon des Deux Siciles

Photo & Reportage (c) Luigi MATTERA



M. Massimo Gargia, la princesse Anne et M. Carlos Felix

INTERVIEW A' ANNE MAGUE FLÛTE SOLO DE L'ORCHESTRE PHILARMONIQUE DE MONTE CARLO

Luigi MATTE-
RA- Faites-
moi une brève
présentation de vous.
Lieu de naissance,
famille, école....

Anne MAUGUE - Je suis née en Auvergne dans une famille traditionnelle de 3 enfants dont j'étais l'aînée, de parents juristes. Ma mère jouait du piano (1er prix du Conservatoire de La Roche sur Yon) à ses heures perdues et j'aimais l'écouter jouer Chopin, Schumann, JS Bach. Dès mon plus jeune âge, j'ai demandé à jouer de la flûte. A l'âge de 7 ans je suis entrée au Conservatoire pour y étudier la formation musicale puis la flûte à 9 ans. En 1981, j'avais 14 ans lorsque mon père est décédé brutalement dans un accident de voiture. Je ne me suis jamais véritablement remise de ce drame. La musique déjà très présente dans ma vie est alors devenue essentielle. Mes parents ne concevaient pas que je puisse interrompre mes études générales avant l'âge de 18 ans, j'ai donc passé mon baccalauréat spécialité mathématiques/sciences physiques, puis poursuivi à l'Université de Caen en Sciences Economiques. C'est ce qui m'a permis de reprendre des études universitaires récemment à l'Université de Nice Sophia Antipolis, en sciences du sport (Master 1 en juin 2016), afin d'approfondir la préparation physique et la prévention de la santé du musicien d'orchestre professionnel.

LM-Lorsque vous avez entendu dans votre fort intérieur que la musique prendrait beaucoup de vous-même. Quelles écoles ont perfectionné votre musicalité ?

AM-Pour autant que je m'en souviens, la mu-

sique a toujours occupé une grande place dans ma vie. J'étudiais au Conservatoire National de Région de Caen (Normandie) auprès de Jacques Gillet, qui avait lui-même étudié dans les années 1930 la flûte auprès de Marcel Moysse, père fondateur de la fameuse école de flûte française. Après un 1er prix de flûte traversière obtenu très jeune (14 ans), la pratique de la musique de chambre et de l'orchestre au sein de l'orchestre d'élèves du Conservatoire (Symphonies de Brahms, Boléro de Ravel, Tableaux d'une exposition de Moussorgsky, West side story de Bernstein et autres), m'ont permis d'intégrer l'Orchestre de Chambre de Caen, ponctuellement puisque j'étais encore au lycée à l'époque. A 18 ans, je choisis de suivre l'enseignement d'Ida Ribera au Conservatoire de Saint Maur et intègre l'année suivante le Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, dans la classe d'Alain Marion (assistant Raymond Guiot). Cette école mythique m'a permis de développer connaissances musicales et sens artistique, bases d'une solide formation professionnelle. En 1989, j'obtiens le 1er Prix de Flûte Traversière ainsi que le 1er Prix de Musique de Chambre.

LM-Parce que, parmi les différents types de flûte, vous avez choisi la traversière?

AM-Tout-à-fait ! J'aime la proximité de sa sonorité avec le souffle, l'air, le vent, sa fluidité ... Je trouve cet instrument proche des éléments fondamentaux et me sens en harmonie lorsque je joue.

LM-Dans quels orchestres avez-vous joué avant d'atterrir

à l'OPMC et quand avez-vous reçu la nomination de flûte solo.

AM-Hormis l'orchestre d'élèves du Conservatoire de Caen et l'Orchestre de Chambre de Caen dont j'ai déjà parlé, j'avais intégré l'Orchestre des Prix du Conservatoire National Supérieur de Paris en 1989, puis l'Orchestre Philharmonique de Nice toujours en 1989 avec lequel j'ai joué durant 15 mois. Je deviens 1ère Flûte Solo de l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo en octobre 1990 par voie de concours.

LM-Avez-vous déjà composé une partition musicale pour flûte?

AM-Non, la composition n'est pas un domaine qui m'ait attirée pour l'instant.

LM-Pour garder une bonne formation musicale combien d'heures par jour consacrez-vous à cet exercice ?

AM-Pour maintenir un bon niveau de performance, en-dehors des répétitions collectives (musique de chambre ou orchestre), 1h30 de pratique journalière instrumentale me semblent un bon compromis, indépendamment d'un enrichissement culturel permanent. J'aime utiliser des moyens détournés pour contourner la lassitude de l'entraînement : la synchronisation des doigts peut se travailler au clavier, les réflexes et la vélocité s'affûter avec d'autres disciplines non musicales, l'amplitude et les couleurs du son dans des acoustiques différentes, la puissance et l'endurance en développant les capacités physiques. Bien entendu, il est indispensable de tenir compte du planning de travail de l'orchestre pour ajuster son travail personnel et sa préparation. La

découverte et l'approfondissement de nouveaux répertoires sont évidemment très liés à la programmation des concerts à venir.

LM-Par ailleurs, combien d'heures consacrez-vous à la préparation d'un concert ?

AM-Si la pratique instrumentale nécessite une grande régularité, chaque concert est unique. Certains concerts ne nécessitent aucune préparation spécifique mis à part les répétitions collectives et la préparation d'avant-concert (échauffement, mise en doigts, etc...), s'il s'agit d'un répertoire familier ne présentant pas de difficulté particulière. D'autres, au contraire, doivent être anticipés le plus possible et nécessitent une préparation à très long terme, quand il s'agit d'investir un nouveau répertoire ou de réaliser des prouesses techniques. Les moyens technologiques actuels facilitent le travail de recherche d'une interprétation juste, par l'accès simplifié aux différentes sources d'information : livres, différentes éditions, enregistrements variés, échanges avec d'autres spécialistes. Il faudrait s'astreindre à le mesurer avec précision pour pouvoir quantifier le temps de préparation d'un concert particulier, et cela n'apporterait qu'une information ponctuelle.

LM-Je suppose que vous savez jouer d'autres instruments. Combien et lequel préférez-vous ?

AM-Je joue aussi du piano et du violoncelle. J'ai un peu pratiqué le saxo, pour les possibilités qu'il offre en jazz, mais n'en ai plus aujourd'hui. Le violoncelle est un instrument magnifique, qui donne l'occasion d'occu-

per d'autres rôles, en musique de chambre surtout. La sonorité des instruments à cordes qui se mélangent est unique. Malgré tout, le répertoire du violoncelle me correspond moins. J'affectionne particulièrement le piano, pour sa sonorité à la fois claire et profonde. Je le pratique régulièrement, pour le plaisir d'accompagner mes proches et à l'occasion de fêtes ou concerts particuliers, en amateur bien sûr.

LM-Retourneriez au choix initial de la flûte ou, maintenant que vous vivez dans l'univers de la musique, auriez-vous préféré un autre instrument ?

AM-Je pense que la flûte est l'instrument qui correspond à ma nature profonde et me permet d'exprimer le plus justement mes émotions, par ses envolées lyriques, sa

haute virtuosité et sa sonorité aérienne. Je dirais que c'est le personnage auquel je m'identifie le plus sur la scène du théâtre symphonique. J'envie le répertoire du piano, bien entendu, et je souhaiterais disposer de plus de temps pour approfondir ma technique et ma maîtrise de cet instrument mais je resterais sur le choix prioritaire de la flûte. L'expérience de l'orchestre symphonique est unique et irremplaçable. J'aurais préféré avoir eu l'occasion de pratiquer à parts égales ces deux instruments lors de ma formation.

LM-Merci et avec tous mes compliments



Pas de vacances pour le parrain de l'association monégasque « Les Amis du Liban », Didier Deschamps

Parrain de l'association monégasque « les Amis du Liban Monaco », Didier Deschamps travaille discrètement pour soutenir des actions humanitaires à travers le monde. Des projets dans le domaine de la santé scolaire ainsi que sportive ont été mis en place grâce à son soutien et sa générosité. Mais Didier est aussi un homme qui donne beaucoup de son temps dès que l'occasion se présente. A chaque fois qu'il est sollicité pour aider ou réaliser le rêves des enfants malades, il répond toujours présent. Bouran Hallani la Présidente de l'association et amie de M. et Mme Deschamps, nous explique « Didier est toujours là quand je l'appelle pour passer du temps avec des enfants. Hélas, certains nous ont quitté et les parents me parlent toujours de ces moments passés avec Didier qui restent pour eux des beaux souvenirs » Dimanche dernier, il a répondu à mon invitation de passer un peu de temps avec le petit Renaud, atteint d'une maladie grave. Renaud, passionné de foot, aime l'équipe de France ! Pour le papa de Renaud « cette rencontre avec Didier est très importante pour son fils » nous explique Boubou. Didier était déjà présent à de nombreux galas pour récolter des

fonds. Par ailleurs il a investi dans plusieurs projets sportifs dont la création d'un terrain de foot. Pour lui les enfants, ça passe avant tout. Rendez-vous avait été donné à la Pâtisserie Riviera, boulevard des Moulins à Monaco, où une surprise attendait le petit Renaud pour célébrer ses 13 ans qu'il n'a pas pu fêter le jour même, en juillet, car il était en soins à ce moment-là, à l'hôpital. Didier Deschamps est arrivé avec un maillot signé par toute l'équipe de France sur lequel il a rajouté sa signature avant de l'offrir à Renaud qui s'est empressé de le passer sur lui. Didier a ensuite posé son autographe sur un ballon à l'attention de Renaud et de son frère Thibault qu'il lui a remis également, en leur offrant à tous les deux un billet pour assister à un match de foot au Stade de France en octobre prochain, si la santé de Renaud le permet, ce que nous lui souhaitons de tout cœur ! Le chef et propriétaire de la Pâtisserie Riviera, M. Alex Seleznev, avait préparé un superbe gâteau d'anniversaire, autre belle et délicieuse surprise pour Renaud !

Texte : Bouran Hallani

Photos : Pascale Di-geaux



CHARLIE HEBDO

« La publication par Charlie Hebdo d'un dessin se moquant du séisme survenu en Italie le 24 août dernier, qui a fait près de 300 morts dont de nombreux enfants, est scandaleuse à plus d'un titre. Elle a légitimement choqué et blessé. Quel pouvait être son but, sinon d'offenser sciemment des innocents dans la peine ? Ses auteurs ont-ils déjà oublié qu'en janvier 2015, les Italiens leur avaient témoigné leur solidarité spontanée, se disant eux-mêmes « Charlie » ? À Menton, ils avaient été particulièrement nombreux à défilé avec nous, en signe de soutien. Aujourd'hui, ils sont consternés à raison et nous sommes en colère avec eux. C'est la raison pour laquelle je tiens à exprimer ma plus vive réprobation contre une telle caricature, dont la bêtise le dispute à la méchanceté. Elle n'est pas digne de ce que nos deux pays ressentent l'un pour l'autre. J'adresse mes regrets et mon amitié à tous mes collègues élus transalpins. Au nom des Mentonnais qui se tiennent à leurs côtés, j'assure également nos voisins et amis de notre plus sincère émotion. »

Jean-Claude GUIBAL



Le Festival Flamenco 2016 à Gorbio

Comme chaque année autour du 15 août, le charmant village de Gorbio, perché au-dessus de Menton, se met à vibrer à l'heure andalouse avec le traditionnel Festival de Flamenco qui célèbre en 2016, sa quinzième édition. L'ambiance sévillane est partout, avec des expositions de photos flamenca, des reportages sur les éditions précédentes et des stages de danses offerts, comme chaque année, par les artistes programmés. Ce fut aussi l'occasion d'une paella géante pour la soirée du 13 août qui, comme les deux soirées suivantes, offrait un spectacle gratuit avec les danseurs Robert El Moreno, Mariano Lozano, Jose Carmona « El Rapico » et Paula Rodriguez, les



chanteurs Antonio Fernandez, Antonio Moreno El Cancun, Laura Abadia et à la guitare, David et Juan Jiménez. Ce spectacle de Flamenco, tant attendu, où la magie opère dès les premières notes, vous transporte alors dans

un univers hors du temps. Le rythme de la danse, le frémissement de la plainte, la fureur du cri andalou permettent soudain au « duende » de s'épanouir dans un espace où il est le plus naturel et, pour reprendre l'expression de Bernard Leblon, dans ses cahiers sur « l'esthétique du Flamenco » : « le pouvoir magique du Flamenco emporte l'âme vers des régions inconnues, éloignées des trivialités

actuelles et du matérialisme présent ». Le temps s'est arrêté

pendant deux heures, mais bientôt le spectacle arrive à sa fin. Le public fait une « standing ovation » rappelle les artistes, qui reviennent une première fois, une deuxième fois, puis il faut bien se faire une raison ! La fête est finie, la tête remplie de sons, de couleurs et l'âme encore à vif, les spectateurs se résignent à quitter la place des Victoires avec ces mémoires qu'ils emporteront chez eux, pour entretenir le rêve jusqu'au prochain festival.

Textes et photos Pascale Digeaux



L'anima e i quadri di Gianfranco Oretti della Volta



"Asfalto"



"Case Bruciate"

Gianfranco Oretti della Volta, nato a Salsomaggiore Terme (Parma), ha vissuto parte della vita a Rapallo (Genova) nel suo atelier-bijou dove, con la stilista Graziella Stevano, ha creato, disegnato, prodotto collezioni d'alta moda per una clientela esclusiva. Dopo trent'anni, lasciato l'atelier - che nel tempo ha visto passare parte del beau-monde italiano e straniero - si è trasferito a Genova, dove vive e lavora, dedicandosi ai suoi più grandi amori, pittura e scultura, che peraltro ha da sempre praticato. Passa altra parte del tempo nella casa in Costa Azzurra dove ha contatti con le principali gallerie e prosegue la ricerca sui materiali. Per Oretti la passione per l'arte è naturale. Il carattere acuto e introspettivo lo trasmette alle sue opere. I suoi lavori hanno la forma scarnificata e annerita delle città create con materiale povero, sveltanti verso il cielo per liberarsi dalle fiamme. Asfalto furente e periferie metalliche fredde e devastate con l'odore del degrado. L'artista si abbandona a gesti e colori nebbiosi e duri, a volte privi di dolcezza e cupi. Altre volte invece i suoi lavori raccontano il lato giocoso della vita. A volte....

Creatività e passione: matrimonio vincente.

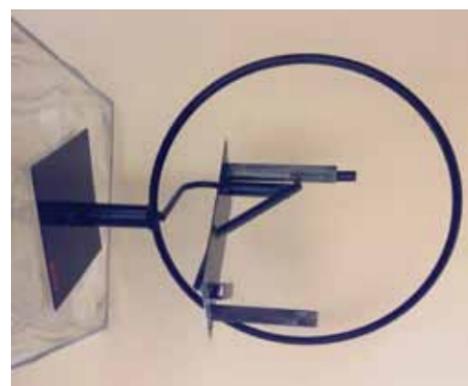
Esposizione Personale Galleria TAVARONE
Genova 2015

Esposizione Personale Studio Architettura PAOLETTI
Genova 2016

Esposizione Permanente Galleria FERRERO Nizza

Esposizione Permanente Studio Architettura PAOLETTI
2016 Genova

2.° classificato "Gala de l'Art 2016" (Monaco-Montecarlo) con esposizione dell'opera presso l'Ambasciata Italiana di Monaco.



"Scultura ferro - città crollata"



Da sin Katia Ricciarelli - Francesco Zarbano, Gianfranco Oretti della Volta, Giuseppe Folino

ST.TROPEZ: REPORTAGE DE L'ANNIVERSAIRE DE LADY MONIKA BACARDI

C'est au restaurant L'Escale, sur le quai du port de Saint-Tropez, le 20 Août, que Lady Monika Bacardi, toujours aussi ravissante, joviale et communicative, a célébré son anniversaire entourée de nombreux amis* unis dans un cadre gai, observée et enviée par de nombreux touristes qui se promenaient dans cette ville rendue célèbre par Brigitte Bardot. Le Royal Monaco est heureux de transmettre les images en video-slide de l'événement merci au reportage de son directeur de la Photographie, Mme Claudia ALBUQUERQUE

UNE PARTIE DES INVITES:

BURAK Akbay - BURAK Eda - Germano VALLE - Andrea DEBILIUS - Elisabeth HIRSCHMAN MARTIN-STEEN Krystina - ORLANDO - Tom Claeren and Sebastien PEIFFERT - Hermine de Clermont Tonnerre - Marinella Arabadjieva - Sébastien Pfeiffert - Sonja Morgan - Carol Asscher - Monique Hollinger - Sylvia Sermenghi



ST.TROPEZ: REPORTAGE DI LADY MONIKA BACARDI NEL SUO EFFERVESCENTE ANNIVERSARIO

Al ristorante L'Escale antistante al caratteristico porticciolo di St.Tropez, Lady Monika Bacardi, sempre avvenente, gioviale e comunicativa, ha festeggiato il 20 agosto il proprio anniversario circondata da numerosi amici accomunati in una gaia cornice, osservata ed invidiata da tanti turisti che passeggiavano nella cittadina resa celebre da Brigitte Bardot.

Il Royal Monaco ha il piacere di riportare la totalità delle immagini dell'evento (ed in video-slide nel web (www.royalmonaco.net) col reportage della propria direttrice alla fotografia, Claudia ALBUQUERQUE.

<http://www.royalmonaco.net/2016/08/st-tropez-reportage-di-lady-monika-bacardi-nel-suo-effervescente-anniversario.html>



Tom Claeren Carol Asscher et Monika Bacardi



Monika Bacardi et Marinella Arabadjieva

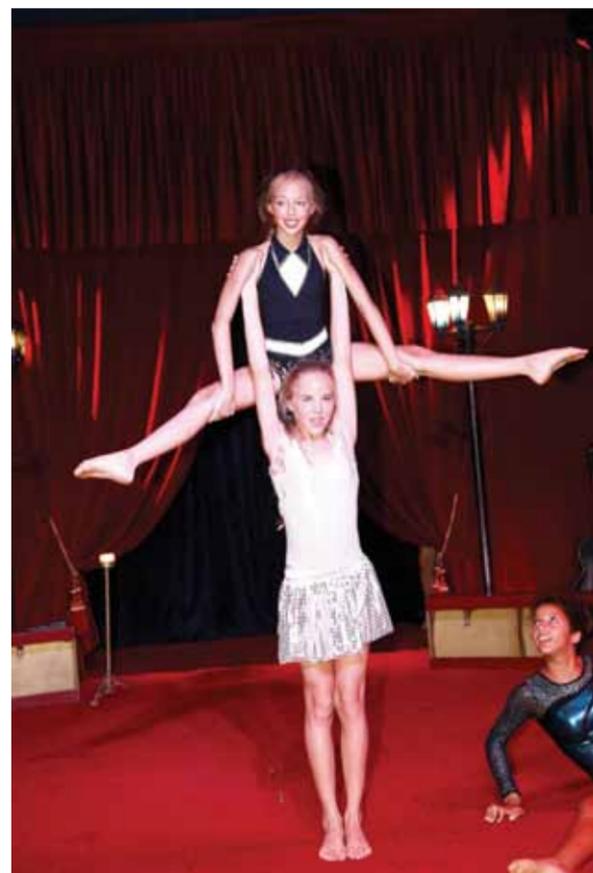


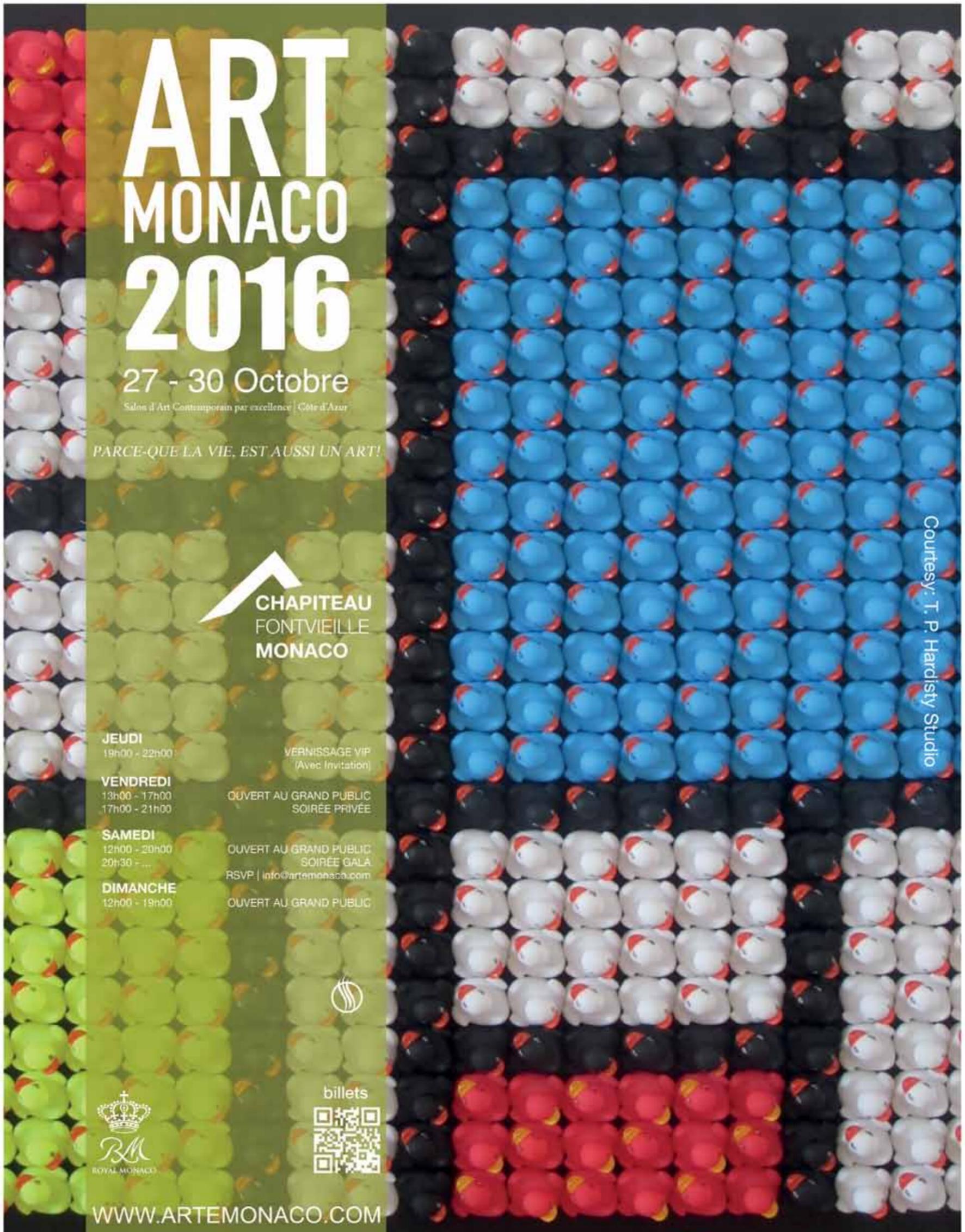
Orlando Sonja Morgan Sebastien PEIFFERT et Hermine De Clermont Tonnerre



FESTA REALE AU CHATEAU SAINT-TROPEZ

Splendida serata a Saint-Tropez presso lo Château delle Loro Altezze Reali i **Principi Carlo e Camilla di Borbone delle Due Sicilie**. La serata aveva come tema il circo e l'arte circense. Elefanti, dromedari, pagliacci, acrobati, capre equilibriste. Le due **Principesse Maria Carolina e Maria Chiara** hanno incantato gli ospiti con delle performances incredibili e acrobazie sofisticate. Il Circo Piedon e i musicisti gipsie di Mr. Marcel Champion hanno accompagnato le esibizioni per tutta la serata. Illustri ospiti hanno partecipato allo strepitoso evento: il **Principe di Kent**, l'**aviatore Bertrand Piccard**, il blogger e imprenditore **Tom Claeren**, **Mme Caroline Barklay** e tantissimi altri ospiti tra i quali imprenditori di successo, **Lady Monika Bacardi**, **Mme Kawtther Al-Abood**, **Mme Odoarda Crociani**, gli attori **Morton Kielkaud e Romy Cordes**, reali ed aristocratici europei. La festa è durata tutta la notte in una cornice stupenda...lo Château Saint-Tropez!





ART MONACO 2016

27 - 30 Octobre
Salon d'Art Contemporain par excellence | Côte d'Azur

PARCE-QUE LA VIE, EST AUSSI UN ART!

CHAPITEAU FONTVIEILLE MONACO

JEUDI
19h00 - 22h00
VERNISSAGE VIP (Avec Invitation)

VENDREDI
13h00 - 17h00
17h00 - 21h00
OUVERT AU GRAND PUBLIC
SOIRÉE PRIVÉE

SAMEDI
12h00 - 20h00
20h30 - ...
OUVERT AU GRAND PUBLIC
SOIRÉE GALA
RSVP | info@artemonaco.com

DIMANCHE
12h00 - 19h00
OUVERT AU GRAND PUBLIC

billets



WWW.ARTEMONACO.COM

Courtesy: T. P. Hardisty Studio



Luigi Gattinara
+39 02 89505330
via B. Biondelli 9
20141 Milano Italy
www.gattinaraluigi.eu



L U I G I G A T T I N A R A



F I N E A R T C O L L E C T I O N